

Szerkesztőség, kiadóhivatal  
és nyomda: Bnl. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.  
Telefon: 151. Sürögnyomtatás:  
Közönlv. Arad. -: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdonosi  
kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente  
840, félre 420, negyed-  
évre 210, havonta 70 Lej.  
Külföldre havonta 50 Lejfel  
több. -: Erves szám: 3 Lej.  
Vasárnap 5 Lej. -: (Bucu-  
restiben 50 bani felár.)  
Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 262. szám \*

Főszerkesztő: **STAUBER JOZSEF**  
1897-1932.

Csütörtök, 1932. november 10

## Nyugalmat az országnak!

Nem tudni még, hogy milyen messzemenő célok vezérlik azt a nagy zajjal megindított, demagóg propagandát, amelynek hullámverése egyre jobban Románia magyar kisebbségi néptömegei ellen irányul, de annyi máris megállapítható róla, hogy az ország békés rendjére nézve egyre veszélyesebb méreteket kezd ölteni. Az egyik bucaresti-i napilap indította meg ezt a szélmalom-harcot képzelt veszélyek ellen, amelyeket jóelőre maga klisiroztatott, hogy aztán annál nagyobb zajjal, előfizető-torazzással rugtasson ki ellene. Ma még csak egy összerombolt kávéház és egy fiatal magyar újságíró esett áldozatul a felelőtlenül felbresztett tömegszendvénynek, de ki tudja, milyen jóvátehetetlen cselekedetekre vezethet még az ország többi városaiban a nekibátorodó izgatás...?

Annyi bizonyos, — és ebben minden józan gondolkodású román és magyar polgára az országának érdekeért — hogy a lehető legalkalmatlanabb időben gondolták ki ez a lappropagandát a bucaresti-i napilap kiadóhivatalában. Az ország népe súlyos gazdasági válsággal küzd, egyre kevesebb és drágább a mindennapi betevő falat kenyér. A munkanélküliség nő és egyre gyengébb anyagi felkészültséggel szűnhet a társadalom a nélkülözők segítségére. A kormányzat külső és belső komplikációkkal küzd, amelyeknek megoldását számtalan egyéni és kollektív pártnehézségek akadályozzák. Maniu Gyula, Erdély politikai mentalitásának megtestesítője, a kormány élén legelső sorban is azt jelentette ki, hogy minden erőnek, minden energiának össze kell fognia, ha le akarjuk győzni közös nehézségeinket, amelyek első sorban is gazdasági természetűek és Maniu Gyula tudta, hogy amikor az ország polgáraitra számít, egyformán építhet az erdélyi és a bánáti, a besszarábiai és a moldovai polgárra. Kik és miért akarják most új, idejét-multa, bomlasztó felszavakkal elgáncsolni a miniszterelnök törekvéseit...?

Bizonyos, hogy a propaganda nem azért indult a kedélyek nyugtalanítására, hogy régi magyarországi plakátokat ássanak elő és valószínűleg azért sem, hogy kávéházakat romboljanak össze Bucarestben, vagy gyanútlan újságírókra süssék rá a tömegszendvény vak-ságával a kém vagy az államfelforgató bélyegét és — ezrek egy ellen — félholtan hagyják saját vérében. Nem lehet látni még, miért indították meg a régi szendvények szisztematikus felkorbácsolásának ezt a munkáját, de látjuk már hatásait. Felelőtlen elemek bujnák ki a felvonulások nyomán az uccák oldalából, hogy a zavarosban halászhasanak. És ott, ahol a hivatalos tényezők magyar nemzetiszínű zászlóval, szívélyes szavakkal fogadták tegnap még a magyarországi orvosok küldöttségét, ahonnan fil-léres vonatok indultak vidámszívű utasokkal a magyar főváros felé, máról-holnapra az uszítás és a gyűlölet szelleme vette át a vezényszót és romlást visz mindenfelé a lekekbe, amelyek jobb életre és több munkára várnak.

Nem lehet érdeke az országnak, hogy a világháború után annyi évvel felelőtlen emberek az uccákon újra szóhoz juthassanak. A Dnyeszter tulsó partjáról sóvár szemek figyelnek itt minden rezzenésre és a szovjetnek dolgozik az, aki ebben a helyzetben nem az egygyékvácsolás, hanem a szétbomlás jelszavait hirdeti akár üzleti, akár csak demagóg sikerek miatt. Itt az ideje, hogy az illetékes kormánykörök felfigyeljenek és intézkedjenek, mert ennek az országnak sokat szenvedett népe békét és nyugalmat kíván az izgatók könnyelmű, de annál veszedelmesebb játéka helyett.

## Győzött Roosevelttel az amerikai választásokon

**Kihirdették a választások eredményét --- Nagy győzelmet arattak a demokraták --- Gazdasági fellendülést jósolnak Roosevelttel elnökségével ---**

Washingtonból jelentik: Az elektorválasztások az USA minden államában a legnagyobb rendben folytak le, annak dacára, hogy a munkanélküliség kérdése és a szesztilalom megszüntetése voltak azok a tétek, amelyekért a demokrata Roosevelttel és a republikánus Hoover a mai napon megmérkőztek. Roosevelttel győzelme már tegnap előrelátható volt és az egyre érkező jelentések szerint a demokraták elnökjelöltje minden vonalon fölényes többséggel vezetett, Alabama, Florida, Georgia, Oklahoma, Texas, Missouri, Maryland, Délkarolina és Nebraska államokban szép eredményeket értek el a demokraták, de főként Pennsylvania, Kansas és Colorado államokban szerzett eredményeik-



FRANKLIN D. ROOSEVELT.

kel büszkélkedhetek, mert ezekben az államokban a legutóbbi választások alkalmával Hoover fölényes szavazattöbbségben volt.

### Az új amerikai kormány tagjai

Roosevelttel döntő győzelmének bizonyossága már a tegnap esti órákban elterjedt Amerikaszerte. Nyolc millió többséget jósoltak a demokrata elnökjelöltnek, miután Hoover győzelmét az USA 48 állama közül csak 6 államban látták biztosnak. Tegnap megejtették egyébként a képviselő- és szenátorválasztásokat is és itt is a demokraták győzelmével végződött a választás. A demokraták 220 képviselőt küldenek a parlamentbe, míg a republikánusok 211 és a földművespárt 1 képviselőt delegálhat. A szenátorválasztások során a demokraták eddig 45, a republikánusok 33 és a földművespárt 1 mandátumot szerzett, míg 17 kerületben még nem biztosak az eredmények. New-York államban szintén demokrata-jelöltet választottak meg képviselővé, ugyszintén a newyorki képviselőválasztás is a demokraták győzelmét hozta.

Az amerikai elektorválasztás végleges eredménye a következő: Roosevelttel 453 szavazatot, míg Hoover 78 szavazatot kapott. Az elnökválasztással kapcsolatban az amerikai sajtó megállapítja, hogy lényeges változásról egyáltalában nincsen szó, csupán személyi változások lesznek. Roosevelttel megválasztásával különben az amerikai gazdasági élet fellendülését remélik.

Washingtoni jelentések szerint Roosevelttel valószínűleg a következőképpen fogja kabinetjét összeállítani. Külügyminiszter Newton vagy Backer, pénzügyminiszter Smith vagy Young,

hadügyminiszter Albert Ritzchie, belügyminiszter Gilbert Hitzchok, mezőgazdaság Harry Byrd, munkaügyi Perkins asszony, kereskedelmi miniszter Wollen, postaügyi miniszter Parley.

Az amerikai lapok ma érdekes statisztikák közölnek. Eszerint az utolsó öt hét alatt Roosevelttel 126 városban 294 beszédet tartott, egyedül Newyorkban elmondott beszédeinek száma 42. Hoover azonban semmivel sem marad el ellenjelöltje mögött, amennyiben ugyanezen öt hét alatt 114 városban 287 beszédet tartott, ezek közül Newyorkban 48 beszédet mondott el. Amerikai statisztikák szerint Roosevelttel az öt hét alatt összesen 247 óráig beszélt, tehát 10 nap és hét óra hosszat, míg Hoover beszédóráinak száma 270, tehát tízezer nap és hat óra. Ugy Roosevelttel, mint Hoover beszédeit a statisztikák szerint kerekén 1 millió ember hallgatta végig közvetlenül, a rádióbeszéd hallgatóinak számát 50 millióra becsülik. Ugyanezen statisztika szerint a Roosevelttel által beutazott kilométerek száma kerekén 8500, míg Hoover kilométerszáma kerekén 9200!

### Véres zavargások és lefartóztatások

Hoover elnök Kaliforniában. Paolito-ban lévő villájában várta be a választás eredményeit. Az elnök látható csalódással vette tudomásul, hogy vereséget szenvedett.

Roosevelttel annyira bizonyosra vette megválasztását, hogy már egy nappal előbb New-Yorkba érkezett és a demokratapárt főhadiszállásán vette tudomásul a nagy győzelmét jelentő eredményeket.

Érdekes, hogy a republikánusok new-yorki központi választási irodáját éjjelkor bezárták és ez a körülmény máris biztos jele volt an-



HERBERT HOOVER

nak, hogy Hoover hívei jelöltjük vereségét várják.

A választás napja nem mult el vérontás nélkül és

a súlyos zavargásoknak halálos áldozatai vannak.

New-Mexico államban a választási küzdelem a szavazás napján már annyira elfajult, hogy kihirdették az ostromállapotot. Barton városban az egymással szemben álló politikai ellenfelek összecsapása

több halálos áldozatot követelt. Számos nagyobb városban a rendőrség kény-

telen volt közbelépni s a letartóztatottak száma több ezerre rug. A szavazás sok helyütt igen izgalmas incidenseket okozott. Sokan próbálkoztak azzal, hogy többször szavazzanak le. Így

New-Yorkban az egyik szavazóról megállapították, hogy tizenhat alkalommal adta le szavazatát.

A választási bizottságokhoz ezer és ezer panasza érkezett a választók részéről, azért, mert meg akarták őket vesztegetni, vagy pedig erőszakkal befolyásolni akarták őket.

Említésre méltó, hogy

Roosevelt mindenütt győzött, csak saját szülővárosában szenvedett vereséget.

Mig a legtöbb állam és város túlnyomó többséggel mellette szavazott, addig szülővárosában, Dutchess Countryban, New-York államban, Hoover 1200 szavazattal többet kapott, mint Roosevelt.

Roosevelt a győzelem után őszinte köszönetét fejezte ki munkatársainak. A sajtó részére adott nyilatkozata a következőképp hangzik:

— Remélem, mindenki minden lehetőt el fog követni, hogy országunkat ismét gazdasági virágzáshoz segítse.

Roosevelt több híve, a déli államok egynehány dús gazdag polgára követséget vállal a külföldön, mert biztos, hogy Londonba, Párisba, Rómába, Berlinbe és Tokióba új nagykövetek mennek a párturalom változásának megfelelően.

A republikánus uralom alatt a kormány maga Hoover volt, a demokrata elnök sztrárokba akarja megalakítani a kabinetet. Csupa kiváló egyéniségekből, akikben a szakértelem dominál.

### Távíratváltás Roosevelt és Hoover között

Roosevelt a demokrata-párt főhadiszállásán várta meg a beérkező eredményeket. A helyiségben 20 telefon szót állandóan és a pártvezetők tájékoztatták Rooseveltet. Egyre-másra jöttek a jelentések, a demokrata győzelemről. A fotográfusok valósággal megrohanták Rooseveltet, aki családjá körében hősiesen állta az ostromot. Mikor a fényképezők, filmoperatőrök eltávoztak, az új elnök kijelentette:

— Istennek legyen hála, csak hogy ennek is vége van. Annyi sokat fotografáltak, hogy megértem Hollywoodra!

A győzelem már biztos volt, de Roosevelt azt mondta, hogy addig nem hisz benne s nem is fogad el gratulációt, míg meg nem kapja Hoover üdvözlő sürgönyét.

Végre éjjel után félórával megérkezett Kalforniaiból, a bukott elnök kis szülővárosából a várva-várt távirat, amely így szólt:

„Gratulálok Önnek, hogy alkalma lesz hazájának használni és sikert kívánok működéséhez. Valamennyiünk javára minden tekintetben rendelkezésére bocsátom támogatásomat.”

A táviratra Roosevelt nem akart éjszaka válaszolni, nehogy felkeltsék vele csöndes otthonában, a kaliforniai Paol Alto-ban Hoovert, aki ott várta meg a választás eredményét. Azt mondotta Roosevelt, hogy szerdán reggel első

### Gömbös megérkezett Rómába

Mussolini a pályaudvaron várta a magyar miniszterelnököt

Budapestről jelentik: Az éjszakai jelentések szerint, Gömbös Gyula magyar miniszterelnök, 26 órai utazás után, 21 óra 40 perckor Rómába érkezett. A pályaudvaron Mussolini meleg barátsággal üdvözölte. Ez a megüdvözöltetés eddig csak Brüning volt német kancellár és Izmet pasa török miniszterelnököt érte. Mussolini a királyi várótermen keresztül kísérte ki a pályaudvarról Gömböst, majd az összegyűlt sok ezernyi tömeg előtt melegen bucsuzott el tőle. Gömbös csütörtökön délelőtt fél 10 órakor felkeresi Mussolinit, aki este 7 órakor adja vissza a látogatást a királyi magyar követségben, majd este fél kilenckor ebédet ad Gömbös tisztelőre.

dolga lesz megköszönni az üdvözlést Hoovernek.

Franklin D. Rooseveltet és a demokrata-párt hatalmas győzelme kétségtelenül a prohibíció letűnését jelenti. Mindamellett *súlyos tévedés lenne azt hinni, hogy Rooseveltet diadala a prohibíció azonnal megszüntetését jelenti. Hosszu idő telik el addig még, amíg hatályon kívül helyezik a prohibíció törvényét, vagy esetleg csupán módosítják.* A szesztilalom részbeni fenntartása mellett olyan hatalmas szervezetek állanak, hogy a teljes és százszázalékos alkoholszabadságot még Rooseveltet kormánya se hozhatja meg. Nem szabad elfelejteni, hogy Amerikában mindig volt részleges szesztilalom. A prohibíció része az amerikai alkotmánynak s ezt megváltoztatni csak akkor lehet, ha az USA negyvennyolc állama közül legalább harminckettő a prohibíció ellen szavaz.

Rooseveltet tehát nem megy tovább az alkohol-ellenes törvény módosításánál. Ahogy ez a módosítás megtörténik, körülbelül bizonyosra vehető, hogy az legalább egy évig eltart. Rooseveltet csak 1933. márciusában veszi át hivatalát s ekkor még külön törvényhozási intézkedésre van szükség, hogy a módosító javaslatot elfogadja a parlament két háza. Érthető tehát, hogy ilyen körülmények között egyelőre szó sem lehet a szesztilalom megszüntetéséről, sőt még csak módosításáról sem, csupán 1933. év vége felé kerülhet erre sor. Ennek dacára New-York uccáin az alkoholszempészek a prohibíció megszüntetésének reményében az uccán adogatják el áruikat.

Kedden választották meg New-York sajtó

## Románia közölte feltételeit a román—orosz megnemtámadási szerződés kérdésében

Párison keresztül történt a közlés -- Kévs sikerrel kecsegtetnek az új tárgyalások -- Külügyi államtitkár lett Lengyelország bucuresti-i követe -- Leépítik a bürokráciát

Bucurestiből jelentik: A lengyel kormány bucuresti-i képviselőjében érdekes változás állott be. Ismeretes, hogy mikor Beck lett a lengyel külügyminiszter, Sembeck bucuresti-i követ Varsóba utazott jelentéstételre. A napokban a lengyel kormány a román kormány előzetes beleegyezését kérte ahhoz, hogy az új bucuresti-i követ Artizensky, eddigi vilnai lengyel követ legyen. A román kormány természetesen az előzetes hozzájárulást megadta. Az eddigi követ, Sembeck államtitkári kinevezést kapott és a külügyminiszteriumban nyert fontos állást.

A lapok értesülése szerint Románia hét nap előtt Párison keresztül közölte a moszkvai kormánnyal feltételeit a megnemtámadási szerződést illetően. Erre azért volt szükség, mert Litvinov 28-án Genfben megy és addig Dovgalevszky helyettesíti. Az értesítésre még nem jött válasz. Általában a tárgyalásoknak nem sok sikert jósolnak.

Dinu Cesianu párisi követ ma Sinaiában kihallgatáson jelent meg az uralkodónál. Cadere varsói követ pedig hosszas megbeszélést folytatott előbb Maniuval, azután Titulescuval, holnap pedig Sinaiában királyi audiencián vesz részt.

Az egyes miniszteriumokban egyébként nagy tanácskozások folynak a költségvetés csökkentése és a bürokrácia leépítése kérdésében. A Lupta érdekes cikkben világít rá arra, hogy ez a kérdés sokkal bonyolultabb, mintsem gondolják. A lap megállapítja, hogy a jelenlegi törvénykezési és rendszabályozási keretek között szó sem lehet a közigazgatás leegyszerűsítéséről. Elsősorban a jelenlegi törvények és szabályrendeletek revíziójára van szükség. Szükséges ezenkívül a bonyolult bürokrácia leegyszerűsítése. Szükség van arra, hogy a miniszteriumok anyagbeszerzését közös összpontosított árlejtésen intézzék el, mint-hogy így sokkal olcsóbban járnának. A miniszteriumoknak saját épületeikbe kell költözniük a horribilis bérek mellőzésére. Mindez azt igazolja, hogy a probléma nem olyan egyszerű, mint azt általában gondolják.

## AUTOTULAJDONOSOK !!!

Megnyílt Bukarestben, Calea Victoriei 175. sz. alatt, telef. 3-78-38, állandó KIALLITÁSI TEREM, használt személy és teherautók vétele és eladása. GARAJUL JOHANN. 312

poigármesterét is. Jimmy Walker utóda O'Brien bíró lett. — aki, mint emlékeztetés, — a Jimmy Walker ellen vezetett bírósági tárgyalás elnöke volt.

### Zsidó kormányzót választott Newyork állam

New-York városa a választás éjszakáján, egészen a reggeli órákig mozgalmas képet nyújtott. Az uccákon óriási embertömeg hullámzott, a hangulat a Szilveszter-éjszakák ismert mámoros, lelkes hangulatára emlékeztetett. Az éttermek és kávéházak a reggeli órákig nyitva tartottak. A házak falait emeletmagasságig plakátokkal ragasztották tele.

New-York államban Lehmann demokrata jelöltet választották meg kormányzóknak. Lehmann Rooseveltet kormányzósága alatt Lieutenant-Governor (alkormányzó) volt.

Előkelő zsidó családból származik és közeli rokonságban van a Lehmann Brothers ismert tőzsdei cég tulajdonosaival. Hosszu időn át ügyvédi praksist folytatott New-Yorkban, majd a helyi politikában vett részt és New-York állam igazságügyminisztere lett.

Ismeretes, hogy olyan hírek terjedtek el, ami szerint a földművelésügyi miniszter a kenyérbélyeg megszüntetését tervezi. Ezzel kapcsolatban a Lupta közli Voicu Nitescu véleményét, mely szerint a kenyérbélyegek megszüntetéséről az exportprémiumok kifizetéséig nem lehet szó.

Moszkvából jelentik: Dejean francia tábornok, Franciaország követe, kedden Moszkvába érkezett, ahol azonnal megkezdte tárgyalásait Litvinov orosz külügyi népbiztossal, a román-oros megnemtámadási szerződés ügyében. A francia követ közölte Litvinovval, hogy Románia hajlandó folytatni a megnemtámadási szerződés megkötésére irányuló komoly tárgyalásokat, mire Litvinov kijelentette, hogy Moszkva szintén hajlandó felvenni ismét a tárgyalások fonalát. A megnemtámadási szerződés további tárgyalásának színhelyéül Varsót javasolja. Végül Litvinov azon kívánságának adott kifejezést, hogy Románia terjessze elő pontosan megfogalmazott álláspontját a besszarábiai kérdésben.

## Véres zavargások Genfben

Gépfegyverekkel oszlatták szét a tüntető tömeget — Három halott, tizenöt sebesült

Genfben jelentik: Véres zavargások törték ki ma este Genfben. A zavargásoknak három halott és 15 súlyosan sebesült áldozatuk van. A tüntetés politikai jellegű volt és Niccol kanton képviselő magatartása miatt tört ki. A rendőrség tehetetlennek bizonyult a zavargókkal szemben és ezért katonaságot vezényeltek ki a rend helyreállítására. A kivonult több ezred katonaság azonban szintén elégtelennek bizonyult a hatalmas, több ezer főre terjedő tömeggel szemben.

A tüntetők úgy a rendőrséget, mint a katonaságot megtámadták. Végül is a hatóságok teherautókon gépfegyvereket vonultattak fel a zavargók ellen, akiket nagy harc után sikerült szétoszlaltatni

Közismerten legolcsóbb a

**TEXTIL CENTRAL**

Arad, Megyeházzal szemben.

286

**Nagy leszállítások  
a vasuti személytarifánál****Benyújtották az új árakat tartalmazó kimutatást  
--- December elsején lép életbe az új tarifa ---**

Bucurestiből jelentik: Ma délután a vasuti személytarifa csökkentésével megbízott bizottság benyújtotta tervezetét a CFR igazgatótanácsához. A tervezet értelmében a személyszállító vonatoknál a következő arányú csökkentéseket léptetnék életbe:

	I. oszt.	II. oszt.	III. oszt.
10 kilométerig	43	40	33 százalék
50 „	41	36	25 „
100 „	40	36	25 „
200 „	38	34	21 „
300 „	35	28	12 „
400 „	33	30	16 „
500 km-en felül	38	30	17 „

lesz a személytarifa a régi diakhoz viszonyítva.

A fenti személyszállító illetékekhez gyorsvonatnál még a következő plusz járul:

	I. oszt.	II. oszt.	III. oszt.
50 kilométerig	40	30	20 lej
100 „	60	40	30 „
200 „	100	75	50 „
300 „	120	90	60 „
Ezen felül	140	105	70 „

ami átlag a gyorsvonattarifa 32 százalékos csökkenését jelentené. Az államvasutak igazgatósága már a legközelebbi ülésen foglalkozik a javaslattal és amennyiben elfogadják, úgy a leszállított vasuti tarifa már december 1-én életbe lép.

**Feljelentés két aradi kereskedő ellen  
egy aranybánya kalandos megszerzése miatt****Izgalmas kihallgatások a vizsgálóbíró előtt — Hogyan került a két kereskedő birtokába a máramarosmegyei aranybánya**

Egy erdélyi aranybánya tulajdonáért folytatott elkeseredett harc izgalmas részletei elevezték meg ma délelőtt az aradi második számú vizsgálóbírói hivatalban, ahol Tiplea vizsgálóbíró folytatja az ügyben a kihallgatásokat. A feljelentést Sandtner Rudolf petris. bányamérnök tette meg két aradi vaskereskedő: Schönheim Jakab és Augenstein Miksa ellen család címén és azzal vádolja meg a két kereskedőt, hogy kiforgatták egy aranybánya birtokából. A feljelentés érdekes részletei a következők:

Körülbelül tíz évvel ezelőtt történt még — mondja a feljelentés — hogy Sandtner Rudolf bányamérnök Takács Sándor aradi lakossal társult, hogy együttesen megvásárolják a Máramarossziget közelében levő Tótosbánya nevű aranybányát. A vétel meg is történt és a két vevő lefizette az első részletet, majd megkezdte a munkát. Először a régi berendezést akarták eltávolítani, leszerelték a gépeket és tárgyalásokat folytattak különböző vaskereskedőkkel a gépek eladása kérdésében. Sikertelenül is megállapodást létesíteni Schönheim Jakab és Augenstein Miksa aradi vaskereskedőkkel, akik 700 ezer lejért megvették a bánya gépeit.

1923. tavaszán esedékes lett volna a gépek vételára — folytatja a bányamérnök feljelentése — azonban a két aradi vaskereskedő nem fizetett. Sikertelenül a két kereskedőnek meg-

**Százezer frank biztosíték  
mellett lehet csak a Szaharán átrepülni**

Londonból jelentik: A francia kormány rendeletet adott ki, hogy azok a repülő-  
lők, akik át akarnak kelni a Szaharán, tartoznak előzetesen 100.000 frank költségbiztosítékot fizetni. Igen gyakori ugyanis az az eset, hogy francia repülőgépek kénytelenek felkutatásukra indulni, ami nagy költséggel jár.

Az angol légügyi minisztérium lépéseket tett, hogy Amy Johnson angol repülőnő startjára való tekintettel, a rendeletet ne fogantassák azonnal, de a bravuros annál pilótanő nem várta meg az eredményt, hanem férje után lefizette a százezer frankot és ma éjfélkor startol, ha az idő kedvezni fog.

tudni, hogy néhány nap múlva a bánya vételárának egy 250 ezer lejes részlete esedékes és miután gondolták, hogy a részletet az általuk fizetett pénzből akarjuk kifizetni, elhatározták, hogy a birtokukba kerítik a bányát. A feljelentés ezután előadja, hogy a két vaskereskedő közölte a tulajdonosokkal, hogy csak abban az esetben fizetik ki a gépek árát, ha a megv-

**A legveszedelmesebb nemzetközi bank-  
rabló szökése a csernovitzi fegyházból****Egy bandita-társával a kéményen akart megszökni -- A háztetőn sikerült a két ismert banditavezért elfogni**

Csernovitzból jelentik: Izgalmas szökési kísérlet játszódott le az elmúlt éjszaka folyamán a csernovitzi központi fegyházban. A fegyháznak két legveszedelmesebb foglya: Wolf Edi és Mucha Leopold ismert banditavezérek akartak megszökni a fegyházból.

Wolf Edi Varsóból került Romániába. Intelligens ember, aki a háború utáni zürzavaros időkben a csendes polgári életet a bandita veszedelmes és kalandos életével váltotta fel. Néhány hónappal a háború befejezése után kirabolta az egyik nagy varsói pénzintézetet, ahonnan mintegy 10 millió lej értéket vitt magával. Ekkor elhagyta Európát és Amerikába szökött, ahol csakhamar elpazarolta a hatalmas összeget, úgy hogy újabb pénzre volt szüksége. New-Yorkban, Csikágóban, San-Franciscóban sorra követte el a bankrablásokat, mivel azonban a rendőrség már a nyomában volt, előbb Kanadába menekült, majd pedig visszatért Varsóba. Itt a betörések és rablások egész sorozatát követte el, míg végül a hatóságoknak sikerült letartóztatniuk. Néhány heti vizsgálati fogság után megszökött börtönéből és Romániába tette át működési helyét. A Regát nagyobb városai-  
ban rengeteg bankbetörést hajtott végre, főleg Csernovitzban, ahol különben az állandó székhelye is volt. Hosszabb ideig működött zavartalanul, egy razzia alkalmával azután ártalmatlanná tették. Mucha Leopold ugyancsak hírhedt banditával került közös cellába a cser-

**Fekete-fejű Extra-Blond — 30 éves tapasztalatok eredménye!** A megsötétedett szőke haját a kívánt árnyalatra világosítja. A hozzá mellékelt „hajfény” konzerválja és megerősíti a finom szőke haját és egyben gyönyörű aranyfényt kölcsönöz neki. A régi „oxygen fejlesztő”-csomagolás összes híveinek most a Fekete-fejű Extra-Blond csomagolást ajánljuk a „hajfényvel” és habszemvédővel. Figyeljen a zöld-fehér csomagolással Képviselet: J. Bartmes, Braşov.



sárolt árun kívül a bánya tulajdonjogának egy részét is átengedik nekik. A két bányatulajdonos kényszerhelyzetben volt, ha nem egyeznek bele, nem tudnak eleget tenni kötelezettségüknek és elvesz a már kifizetett pénz. Beleegyeztek és átengedték a bánya tulajdonjogának egy részét a két aradi kereskedőnek. A telekkönyvi ügyek elintézését Schönheim és Augenstein vállalták magukra — fejezi be Sandtner mérnök feljelentésében — és ezt oly módon intézték el, hogy a két eredeti tulajdonos teljesen kimaradt. Valósággal kilopták kezükből a bányát, — mondja a feljelentés — amely ma havonként három kilogramm aranyat termel és egyike a legjobb erdélyi aranybányáknak.

A feljelentés ügyében Tiplea vizsgálóbíró ma folytatta le a kihallgatásokat. Kihallgatták többek között Takács Sándornét is, aki elmondta a feljelentésben foglalt körülményeket, majd elmondta azt is, hogy esztendőknél kereszttől nem tudtak perelni, mert nem állott rendelkezésükre elegendő pénz. Néhány hónappal ezelőtt Sandtner Máramarossziget közelében állást vállalt és így jutott ahhoz, hogy megtegye ott a bűnvádi feljelentést, amelyet most Aradra küldöttek a tanúkihallgatások megejtése végett. A volt bányatulajdonos felelőse ezután elpanaszolta, hogy a két feljelentett kereskedő teljesen kifosztotta őket vagyontukból, majd végül rendőrséggel kényszerítette őket arra, hogy a bányából és a bányához tartozó lakásból kivonuljanak.

— Teljesen nyomorba jutottunk — fejezte be vallomását a szerencsétlen uriaszony — és most a törvény védelmét kérjük azok ellen, akik mindenünkből kifosztottak.

A többi beidéztet tanu a feljelentők adatainak helyességét igazolta be és így az ügyben valószínűleg hamarosan érdekes fejlemények lesznek.

novitzi központi fegyintézetben. Mucha Leopold csak egyedül Csernovitzban 54 nagyobb betörést követett el.

A két veszedelmes ember a napokban megbeszélte, hogy megszöknek a fegyházból. Az éjszaka folyamán akarták tervüket végrehajtani. Mindketten a kályha nyílásán keresztül a kéménybe bujtak és sikerült nekik ilyen módon az épület tetőzetéig feljutniuk. Történetesen éppen ebben az időben végezte inspekciós körútját a fegyházban az éjjeli őr, aki benézve a két fogoly cellájába, megdöbbenve látta, hogy a cella üres. Azonnal alarmozta az őrséget és így sikerült a két banditát a fegyház épületének tetején elfogni. Mindkettőjüket azonnal erősen megbilincselve földalatti zárkába helyezték.

**CORSO-MOZGO mai műsora:****TARZAN, az őserdők ura**

JOHNNY WEISSMÜLLER, a csodaszó,  
MAUREN O. SULLIVAN, Rendező: S. W. van  
DYKE, a Trader Horn rendezője. KÉRDEZZE  
MEG AZOKAT, AKIK LÁTTÁK, hogy mi a  
**TARZAN.**

ELŐADÁSOK MINDENNAP: 3, 5, negyed 8  
és negyed 10 órakor,





Tiszta, friss arcbőr és fehér, puha kezek

## NIVEA-CREME által

Az arcnak és kéznek friss, ápolt külsőt biztosíthatunk, ha esténként és mielőtt a szabadba megyünk, Nivea-Creme-mel bedörzsöljük és gyengéden megmasszírozzuk. A Nivea-Creme eucertet tartalmaz, amely pótolja az elvont természetes bőrfaggyút, táplálja és

erősíti tehát a bőrszöveteket, élénkíti a bőrsejtek működését, úgy hogy a bőr nemsokára újból tiszta, sima, puha és fiatalos-friss külsőt kap. — Nivea-Creme csak originál csomagolásban: tubusban, vagy dobozban valódi. Kímérve a krém nem originál „Nivea“.

Nivea Creme Lei 16.00 — Lei 72.00

BEIERSDORF & CO. S. A. R., Strada Juliu Maniu 89, BRASOV

## Példátlan szigorral büntették meg a berlini közlekedési sztrájk vádlottjait

Két és fél évi fegyház a villamos ablakainak beveréséért

Berlinből jelentik: A berlini különírtóság két nap óta azokat a büntetendő cselekményeket tárgyalja, amelyeket a közlekedési sztrájk alkalmával követtek el. Ma három munkást vontak felelősségre, akik ellen az a vád merült fel, hogy november negyedikén az uccákon haladó villamoskocsikat kövekkel dobálták meg és bezúrták azoknak ablakait. Két vádlott beismerésben van, míg a

harmadik következetesen tagadott. Miután a rendőrök úgy vallottak, hogy látták a három munkást, midőn kövel dobálták a villamoskocsikat, a bíróság két és fél évi fegyházbüntetésre ítélte őket, a közlekedés veszélyeztetése címén. Érdekes, s az ítélet példátlan szigorúságát bizonyítja az a körülmény, hogy az államügyész csak másfél évi büntetés kiszabását kérte a három vádlott esetében.

## Hatalmas pénzügyi botrány Párisban

Kétezer francia vagyonát Svájcba csempészték — Magas állású tisztviselők és képviselők többszáz millió frankkal károsították meg a francia államot

Párisból jelentik: A *Populaire*, a francia szociáldemokrata párt lapja mai számában óriási pénzügyi botrányról ír, amely nagy visszhangot keltett a francia közvéleményben. A lap megbízható hírforrásra hivatkozva azt állítja, hogy *magasállású tisztviselők, állami funkcionáriusok és tábornokok, sőt a parlament néhány tagja is, évek óta súlyos összegekkel károsították meg az államot olyan módon, hogy rengeteg magánvagyonot mentettek át Svájcba a megadóztatás elől.* A lap hírével hivatalos helyen nem erősítették meg és azért azt fenntartással kell közölni, de tény az, hogy *Albert* szociálista képviselő interpelláció formájában szóvá fogja tenni az ügyet a parlamentben.

A *Populaire* szerint számos francia dúsgazdag ember Svájcba mentette ki vagyonát. A machinációk középpontjában *egy svájci bankár áll, aki az értékpapírosokat pro forma megvette, Svájcban azonban letétbe helyezte az előbbi*

ügyminiszterium megbízottja a tárgyalás során betekintést nyert a bankár jegyzeteibe, amellyel megállapította, hogy

*közel kétezer francia ügyfele van, akik 1924. óta tartanak fenn vele kapcsolatot.*

A pénzügyminiszterium — *vonakodik* — az ügyet nyilvánosságra hozni, mert rengeteg magasrangú állami funkcionárius és közéleti tényező szerepel az afférban, de ennek ellenére meg van a remény arra, hogy a nagyméretű pénzügyi botrány teljes egészében nyilvánosság elé kerül.

## Színház — Irodalom — Művészet

\* **Színházi műsor.** Csütörtök este fél 9 órakor: *Kis senki* (vigjáték, itt először, id. Szendrey Mihály igazgató felléptével. B. bérlet, mozihelyárrakkal). Péntek este fél 9 órakor: *Kis senki* (vigjáték, itt másodszer, id. Szendrey Mihály felléptével, mozihelyárrakkal, C. bérlet). Szombat délután 5 órakor: *Hófehérke és a hét törpe* (látványos gyermekelőadás, egészen alacsony „filléres” helyárrakkal). Belépti díjak: 5, 10, 15, 20 és 25 lejért. Szombat este 9 órakor: *Cirkuszhercegnő* (operetteprez, Kálmán Imre jubileumának aradi megünneplése, Arató Ally, az új primadonna első fellépése, mozihelyárrak, A. bérlet). Vasárnap délután 3 órakor: *Amikor a kislányból nagy lány lesz* (operettújdonosság, itt hatodszer, mozihelyárrakkal). Vasárnap délután 6 órakor: *Édes ellenség* (színjáték, itt negyedszer, mozihelyárrakkal). Vasárnap este: *Cirkuszhercegnő* (operetteprez, Arató Ally, az új primadonna fellépte, mozihelyárrakkal, B. bérlet).

\* **Értékes vigjáték bemutató ma este Szendrey Mihály színiigazgatóval.** Érdekes lesz a ma esti „Kis-senki” vigjáték bemutató előadása. Szendrey Mihály színiigazgató is szerepet vállalt, fontos vezetőalakítást, hogy megjelenésével és művészetének átfogó erejével élményszerűbbé tegye az estét. Bónyi Adorján derűs munkája ez a darab, amelyre a társulat prózaegyüttese nagy gonddal készült el Mészáros Béla irányítása mellett.

## Felmentettek egy pincért, aki agyonlőtte volt főnökét

Véres tragédia Gyulafehérvár egyik uccáján

Gyulafehérvárról jelentik: Hatalmas érdeklődés mellett tárgyalták Gyulafehérváron Baczoni István pincér bűnügyét, aki néhány hónappal ezelőtt hat lövéssel megölte volt főnökét, Krüger Károly gyulafehérvári vendéglőst. Augusztusban történt a véres tragédia Gyulafehérvár egyik forgalmas uccáján. Krüger vendéglős hazafelé tartott feleségével, amikor szembetalálkozott Baczoni Istvánnal. Amint megpillantotta közeledő volt pincérét, rákiáltott a feleségére:

— *Itt jön a szeretőd!* — ordította, majd rá akarta vetni magát a pincérre. Baczoni előrántotta revolverét és hatszor egymásután rálőtt a vendéglősrre, aki súlyos sérülései következtében másnap kiszüvedett. Baczoni önként jelentkezett a rendőrségnek, ahol letartóztatták. Az ügyesség szándékos emberölés büntette miatt emelt vádat ellene, azzal az indoklással, hogy a halált okozott lövések hátulról érték a vendéglőst, tehát nem lehetett önvédelemről szó.

A tárgyalás most folyt le a gyulafehérvári törvényszéken, amelynek esküdtszéki terme zsúfolásig megtelt érdeklődőkkel. A tömeg hangulata nem a meggyilkolt, hanem a vádlott mellett nyilvánult meg. A vendéglőst város-szette iszákos, verekedő, durva embernek ismerték, viszont a vádlottról mindenki tudta, hogy jó családból való, csendes, békés természetű fiatalember. Baczoni István őszintén, hiven mondotta el a tragédia történetét: Krüger állandóan üldözte, halállal fenyegette, úgy, hogy kénytelen volt önvédelemből revolvert hordani magánál. Amikor az emiékézetes estén szembetalálkozott Krügerrel és látta, hogy az hátrafordul, azt hitte, le akarja őt löni és szinte önkívületben rántotta elő revolverét.

A tanuvallomások során egyre több olyan momentum került felszínre, ami igazolta Baczoni jogos önvédelmét. A bíróság hosszas tanácskozás után a vádlottat felmentette, mert bebizonyítottak látta a jogos önvédelmet. A közörség zúgó fapsorkánnal és lelkes éljenzessel fogadta a felmentő ítéletet.

\* **Herz Lily hangversenye a budapesti Vigadóban.** Budapestről jelentik: Előkelő nagyszámú közönség jelenlétében tartotta hangversenyét tegnap a Vigadóban Herz Lily, az ismert magyar zongoraművész. Herz Lily Liszt: F-dur hangversenyét adta elő, amely a halhatatlan mester egyik legszebb és technikailag legnehezebb szerzeménye. Brilláns játéka, tökéletes tudása különösen a futamoknál érvényesült és a közönség lelkesen ünnepelte a művésznőt magas teljesítményéért. Ezután Kerma Miklós hat úsdobon Dussetzky György egyik szerzeményét adta elő és valóságos frappirozta a közönséget művészi előadással. A nagyszerűen sikerült hangversenyt a „Mesterdalmokok” nyitánya fejezte be, amelyet a zenekar adott elő.

\* **Cirkuszhercegnő: Arató Ally, az új primadonna bemutatkozásával.** Szombaton este új primadonnáját ismeri meg az aradi közönség: Arató Allyt, a kulturált hangú énekesnőt, aki játékban, szépségben egyaránt a legnagyobb primadonnák között foglal helyet. A Cirkuszhercegnő reprize egyttal Kálmán-jubileum is.

\* **Ezerjő.** A budapesti Royal Orfeumot egész nyárra kibérelték és berendezték az „Ezerjő” című mulatóvá, amely minden este zsúfolásig megtelt, hogy a közönség részint a mulató kitünő főztjeit és italait, részint pedig a kitünő előadást végigélvezze. Aradon most készül az operett-együttés az „Ezerjő” előadására.

\* **Szombat délután jó gyermekek öröme: Hófehérke és a hét törpe,** látványos gyermekelőadás, rendkívül alacsony „filléres” helyárrak mellett: 5, 10, 15, 20 és 25 lejes beléptidíjak mellett.

**Bundák olcsóbbak mint Pesten**

**Neuländer szücsnél**

Fischer Elz palota udvar. 8810

tulajdonosok nevére. Olyan értékpapírokról van szó, amely után az államkincstár 18 százalékos tőke-adót szedett.

Az affér az 1924-ik évig nyulik vissza és az állam kárát többszáz millió frankra becsülik. A baseli bankár egy előkelő szállodában fogadta üzletfeleit. Amikor a francia pénzügyminiszterium tudomást szerzett az illegális üzletekről, egyik megbízottját szintén a baseli bankározt küldötte, akivel megállapodást létesített értékpapírok átsibolására. A bankár 200 ezer frank jutalmat kötött ki magának. A pénz-

## Szépségápolás

**PILISINÉ**

Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. Hajszalak, saemölcsök végleges eltávolítása. — Esti kikészítések. — Arc massage. — Olcsó bérletrendszer

## Leánykereskedők áldozata

lett egy feltűnő szépségű  
brilái urileány

Brailából jelentik: Rejtélyes bűnügy foglalkoztatja tegnap óta Braila rendőrségét és a város társadalmát. A tegnapi nap folyamán ugyanis megjelent a rendőrségen Stelianescu Anica uriaszony és bejelentette, hogy 18 éves leánya, mintegy 4 hónappal ezelőtt nyomtalanul eltűnt és azóta semmilyen formában nem adott életjelet magáról.

A kétségbeesett anya vallomásában eladta, hogy az esetet csak azért jelentette be mostan, mivel azt hitte, hogy gyermeke Erdélybe, valamelyik rokonukhoz utazott. Most azután, hogy négy hónapig hiába várta haza és arról is biztos tudomása van, hogy leánya nincs Erdélyben, a rendőrség segítségét kéri. Az anya elmondotta még, hogy leányát eltűnése előtt többen látták egy jómegjelenésű ismeretlen fiatalemberrel, akivel állandóan moziba járt. Gyermeke ugyanis szorgalmas mozilátogató volt és valószínűleg ennek kapcsán ismerkedett meg a fiatalemberrel. A rendőrség feltevése szerint, a fiatal, feltűnő szépségű leány, egy nemzetközi leánykereskedő-társaság áldozata lett. A fiatalember ugyanis, miután összeismerkedett áldozatával és megtudta, hogy ez rajongásig szereti a mozit, elhitette a szerencsétlen leánnyal, hogyha megszökik vele külföldre, úgy kitűnő szerződéssel elhelyezi valamelyik filmgyárnál. A tapasztalatlan leány beleegyezett az ajánlatba és ma már valószínűleg délafrikai leánykereskedők kezei között tengeti életét. Érdekes megemlíteni, hogy ugyanabban az időben, amikor Stelianescu Margareta eltűnt, egy leánykereskedő banda több fiatal urileányt próbált elrabolni, azonban minden siker nélkül. A bűnügyi hatóságok most erélyes nyomozást vezettek be az urileány rejtélyes eltűnésének ügyében.

**Ha a legnagyobb rádiót akarja  
megvásárolni, úgy csakis a**

**Standard Super 6+1 csöves**  
**Standard Olympicon 4+1 csöves**  
vagy  
**Standard Lord 3+1 csöves**

**Összes készülékeink dinamikus  
hangszóróval és hangszínezet  
szabályzóval vannak ellátva.**

**Kedvező fizetési feltételek!**

**Felvilágosításért és díjtalan bemutatásért forduljon:**

**Szabó Albert Rádió Osztályához**  
**Bulevardul Regina Maria No. 20.**

## Sztrájkol Ausztria miniszterelnöke

**Dollfuss szabotálja a parlament munkáját, mert megsértették**

Bécsből jelentik: Az osztrák parlamentáriszmus történetében páratlanul álló eset történt. A miniszterelnök ugyanis megharagudott a nemzeti tanács elnökére és ezért néhány napja passzív rezisztenciával viseltetik a parlament munkájával szemben. Az egyik legutóbbi parlamenti ülésen ugyanis Bauer

szociáldemokrata képviselő azt kiabálta Dollfuss miniszterelnöknek, hogy meggyőződéses lump. A nemzeti tanács elnöke nem utasította rendre a képviselőt és ezért a miniszterelnök mindaddig nem hajlandó megjelenni a parlamenti ülésén, amíg elégtételt nem szolgáltatnak neki ezért a sértésért.

**CENTRAL MOZGO:**

**5, negyed 8 és negyed 10-kor.**

**SELECT MOZGO:**

**Árvácska PREMIER! A hercegnő szabója.**

Rendkívül bájos életkép. Főszerepekben:  
JANET GAYNOR, WARNER BAXTER.

A legpompásabb filmoperett amit eddig készítettek. Paramount világsíger.  
Főszerepekben: JEANETTE MAC DONALD és MAURICE CHEVALIER.

**Jön! A HADIFOGOLY, Piere Benoit-nak „Szerelmes ellenségek”  
c. regényének filmváltozata. Főszerepekben: Leila Hyams, Warner Baxter.**

## Harminc milliós kártérítést követel a vasut a temesvári katasztrófa vádlottjától

**Csernák András váltóór a bíróság előtt — „Nem vagyok bűnös”  
— Rajzzal illusztrált védőbeszéd a temesvári törvényszéken —**

**Temesvárról jelentik:** Ma kezdetét vette annak a borzalmas vasuti katasztrófának második felvonása, amely egy októberi éjszakán 19 emberéletet semmisített meg és 16 nyomorékot hagyott maga után. Élénk emlékezetben van még a temesvári vasuti állomás ronáci átjárójánál lejátszódott katasztrófa, amelyet egy hibás váltóbeállítás okozott. A temesvári törvényszék a mai napra tűzte ki gyorsított eljárás alapján a vasuti katasztrófa vádlottjának: Csernák András váltóórnek bűnügyét, amely iránt Temesváron és környékén hatalmas érdeklődés nyilvánult meg. A tárgyalásra felvonultak a vádlók: özvegyek, árvák, elaggott, nyomorgó szülők, akik kenyérkeresőjüket vesztették el a katasztrófa alkalmával.

Csernák András váltóór kopott vasutas-köpenyében állott a bírói emelvény előtt. Pár hét alatt husz esztendőre öregedett. Arca becses, karikás szemei óriási lelki tusákról tesz-

nek tanuságot. Arra a kérdésre, hogy bűnösnek érzi-e magát, így válaszolt:

— Nem, egyáltalán nem vagyok bűnös, nem érezhetem magam bűnösnek, mert...

— Jól van Csernák, ezt majd később... — szólt közbe az elnök, majd felolvasta Csernák András vallomását, amelyet a vádlott a vizsgálóbíró előtt tett. Csernák kiegészítette ezt a vallomást azzal, hogy az utolsóelőtti vagon, amely a katasztrófa alkalmával pozdorjává zuzódott, nem akkor siklott ki először, hanem október hónapban már két ízben siklott ki. Majd megerősíti vallomásának azt a részét, hogy a szabályzat értelmében járt el.

Az elnök ezután felhívta azokat, akiknek kártérítési igényeik vannak, hogy jelentsék be igényeiket összegszerűleg a bíróság előtt. Márcus Vasile ügyvéd a vasut magánjogi képviselője bejelentette, hogy a tönkrement kocsikért, pályatelszerelé-

sért, valamint helyreállításáért, továbbá az áldozatok hozzátartozóinak netalán fizetendő kártérítési igényeiért összesen 30 millió lej követelést támaszt Csernák András szemben.

Ezután az áldozatok özvegyeit szólították a bíróság elé sorban, hogy jelentsék be kártérítési igényüket.

A vasuti katasztrófa ügyében folytatott tárgyaláson délután megkezdtek a tanúk kihallgatását. Lesny mozdonyvezető kihallgatása során elmondotta, hogy a szerencsétlenséget csak később, véletlenül vette észre, mikor a korom és hamu a mozdonyba szállt. Nicolau védő több kérdést intézett a tanuhoz. Kihallgatták az életbenmaradt kalauzt és több vasutast is. Érdekes, hogy Ganea elnök már a délután folyamán annak a nézetének adott kifejezést, hogy szükség lenne helyszíni szemlét tartani. Ebben azonban még nem határoztak. Több jelentéktelen tanu után kihallgatták Cristea Silvius vasutigazgatót, aki természetesen védelmébe vette a vasutat és Csernák bűnösségét hangoztatta. A tárgyalást ezután holnap reggel 9 órára halasztották.

Érdekesnek ígérkezik a per védőbeszéde, amelyre Nicolau védő külön iskolatáblát hozott be a tárgyalóterembe, hogy rajzzal illusztrálhassa előadását. Nicolau egyébként végzett matematikus és vegyész és így teljesen tisztában van a vasut bonyolult szerkezetével.

# Munkanélküli-taksát kell fizetniük az aradi villanyáram-fogyasztóknak

Bizottsági ülés az aradi városházán — Munkaelosztó hivatal felállítását sürgetik a magántisztviselők — A város nem ad segélyt az idén

## Incidens az alpolgármester és egy bizottsági tag között

A városi munkanélküli segélybizottság Albu Livius interimár-bizottsági alelnök elnöklétével szerdán délután újra összeült. Az aradi jótékony nőegyletek képviselőiben megjelentek: Pop C. Istvánné, dr. Botis Tivadarné, báró Pop Hortensia, Hozspodár Miklósné, Nagy Imréné, Kapitány Gézáné, Gátfalvy Henrikné, Rothschild Nándorné és özvegy Grosz Józsefné, továbbá Popescu Péter munkügyi vezérfelügyelő, Mateescu István, dr. Moga Romulus, dr. Cucu Vazul, Dunca Károly, Muresan János, dr. Pop Aurel, Magurean Sándor a magánalkalmazottak képviselőiben, dr. Moisa György megyei gazdasági főnök és Strengar-Demian Sava szociáldemokrata párttitkár a munkásság képviselőiben. Az értekezlet élénk vita közben fontos határozatokat hozott, amelyeket az alábbiakban ismertethetünk:

### Ujból összeírják a munkanélkülieket

Albu elnök megnyitó szavai és a formalitások elintézése után Muresan János városi főmérnök tett jelentést arról, hogy a gátjavítási munkálatokra nem tudnak kellő számú munkást szerezni. A napilapokban közzétett felhívására mindössze 25 munkanélküli jelentkezett, azoknak sem volt munkaszámja. Mivel ez az ok gyakran előadódik, javasolta, hogy a város 200 darab talicskát bocsásson a munkanélküliek rendelkezésére, mert máskülönben nem tudják a napi 500 köbméterre előirányzott gátjavítási munkát idejére befejezni. Strengar-Demian Sava kijelentése szerint nem lehet a munkásoktól kívánni sem, hogy munkaszámokat szerezzenek be. A sok levonás miatt — mondotta — egy-egy köbméter megdolgozott földért a munkás 11 lejt kap kézhez. Mivel egy-egy munkás napi teljesítménye nem lehet több 2—3 köbméternél, — mondotta — a maximális napi keresete nem több 33 lejnél. A város, ha már elmulasztotta azt, hogy ezt a helyzetet megváltoztassa, hívja fel a munkaadókat, hogy adjanak jobb bért a munkásoknak.

Mateescu István az Ugir képviselőiben annak szükségességét hangsúlyozta, hogy elméleti viták helyett lássanak a tennivalók megbeszéléséhez. Popescu Péter ezt követően azt fejtette ki, hogy kezdődik meg a munkanélküliek

### Kártérítési per a CFR ellen az aradi törvényszéken egy kisfiu haláláért

Az aradi törvényszék ma egy, a vasut elleni kártérítési perben ítélezett. Még 1928-ban történt, hogy az aradi állomáson a vonat halálra gázolta Bock Sebestyén aradi lakos négy éves kisfiát, aki a sínek között játszadozott. A szerencsétlenség idején a fiúcska szülei a közelben tartózkodtak, ahol részükre egy vagon fát raktak le. A lerakásnál vigyázni és elfeledkeztek a fiúról, aki az egyik fával megrakott vagon alatt játszadozott. Váratlanul egy mozdony érkezett ugyanazon a vágányon és meglökte a vagonokat. Amikor a kisfiu észrevette, hogy a vasúti kocsik mozgásnak eredtek, ki akart ugrani a vagonok alól és a kerekek alá került. Mindkét lábát levágták a kerekek és pár óra múlva a kisfiu meghalt. Szülei kártérítési pert indítottak a CFR ellen, amelytől 50 ezer lej követeltek.

Ma tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék és a bíróság megállapította, hogy a halálos szerencsétlenségért a szülőket is terheli felelősség, amiért nem vigyáztak eléggé a fiúra és megengedték, hogy a vagonok alatt játszadozzon. Ezért a kártérítés összegét 14.900 lejben állapította meg a bíróság.

uj összeírását és ezután hívják be őket munkákra. Az, hogy valaki munka nélkül áll, még nem egzisztencia-alap a közellátásra. Albu elnök oly értelemben egészítette ki a felszólalást, hogy a segélyezést az összeírással párhuzamosan meg lehet kezdeni. Moga Romulus dr. rendőrkezes arra tett javaslatot, hogy az összeírt munkanélkülieket osszák be munkatur-nusokba és egy-egy ilyen csoportot vezényeljenek ki felváltva munkára. Ha valaki nem jelenik meg munkahelyén és elmaradását nem indokolja, törölni kell azonnal a nyilvántartásból. Moga dr. az árvízveszély idején észlelt jelenségeket hozta fel terve alátámasztása érdekében. Cucu dr., dr. Botis Tivadarné, Moga dr. és mások élénk eszmecsereje után, amelyben Moga dr. a munkanélküli kategóriát oly értelemben fogalmazta meg, hogy munkanélküli minden olyan munkás, aki semmiféle munkaalkalommal nem rendelkezik, tehát nem munkanélküli az a munkás, aki szakmájától eltérő munkaalkalmat nem vállal. Stefanescu mérnök ismertette a magánalkalmazottak szövetségének tervezetét a munkanélküli munkaelosztó-hivatal működéséről, melynek akcióhelyezését sürgette, legkésőbb november hó 14-éig. Ez a tervezet december hó elsejére már a segélyezési akció megindítását sürgeti. Albu elnök kifejtette, hogy a város részéről pénzsegélyre nem lehet számítani, mert az árvíz által megrongált városrészek helyreállítás költségei minden anyagi erejét kimerítették a városnak. Ezzel kapcsolatban Dunca városi főszámvérvő olvasta fel az elmúlt évi munkanélküli segélyakció eredményeinek számadatait. A város tartalékjában jelenleg 103.000 lej áll rendelkezésre: az önkéntes adományok címén hónapról-hónapra összesen 839.000 lej gyűlt be. Az egész segélyakció összesen 2 millió 68.000 lej eredményezett.

### A városi szállítók önkéntes adománya

A most életbe léptetendő intézkedések vitája során különféle tervek merültek fel. A bizottság tagjai egyöntetűen megállapodtak abban, hogy a polgárság teherbíróképességét nem szabad újabb megpróbáltatásnak tenni ki. A város 1933. év januárjától kezdve szállítóitól 1—3 százalékos önkéntes adományt fog levonni a kifizetésre kerülő számlák után a munkanélküli segélyalap javára. Strengar-Demian Sava azt hangsúlyozta, hogy intézményesen rendezzék a munkanélküliek segélyakciójának ügyét, mert a munkásság nem kér könyöradományt.

Albu: Aki segélyt kér, ne diktáljon, Strengar ur!

Strengar: Nem diktál senki, csupán munkát kérünk, nem könyöradományokat!

Az incidens után az értekezlet tagjai elvben kimondták, hogy a munkaadók saját körükben is megbeszélés tárgyává kell hogy tegyék a segélyakció módjainak kérdését. Mateescu annak fontosságát hangsúlyozta, hogy a kávéházakban, vendéglőkben feltűnő módon kell felhívni a közönséget a munkanélküliek segélyalapjának jövedelmét gyarapító szelvények vásárlására. Stefanescu mérnök ezután felolvasta azt a memorandumot, amelyet a magántisztviselők egyesülete a magánalkalmazottak egyesületének és a munkásság képviselőinek bevonása mellett készítettek. Ez a memorandum sürgeti a nyolcórás munkaidő betartását, a munkanapok csökkentését, hogy minél több turnusban juthassanak a munkások munkához. Kéri az éjjeli munkában a gyermekek és nők korlátozását és az aradi illetőséggel nem rendelkező munkások eltávolítását. Mindezt a munkanélküliség meggátolására. Az enyhítés ér-

dekében kéri a vasúti viadukt helyreállításának mielőbbi megszüretését, új munkaalkalmak teremtését, a városi és megyei utak javítását stb. A munkanélküli segélyalap megteremtése érdekében 1 százalék taksát kivetését javasolják minden fixjövédelmű aradi lakosra. A munkaadók pedig ugyanannyit fizessenek erre a célra, mint alkalmazottaik összessége. Kéri továbbá, hogy minden közüzem évi költségvetésének 1 százalékát adja a munkanélküliek segélyalapjára.

### Drágasági hullám veszélye

A memorandum felolvasását élénk, helyenként izgalmas vita követte. A taksák kivetése ellen törvényes akadályok szólnak, ezt ebben a formában megvalósítani nem lehet. Elhatározták ellenben, hogy a villanyáram-fogyasztók számláit is munkanélküli segély-többlettel terhelik meg és pedig a 200 lejnél alacsonyabb számlák után egy-egy lej, ezen felül 5—5 lej fogják szedni a munkanélküliek segélyalapjára. Figyelmet keltő felszólalásában Popescu munkügyi vezérfelügyelő arra mutatott rá, hogy a közfogyasztási cikkek megterhelése csak egy drágasági hullám megindulását eredményezheti: ez pedig nem lehet célja senkinek.

Végeredményben az elfogadott határozatok után az értekezlet tagjai elhatározták, hogy a segélyakció négytagú bizottsága azonnal munkához lát és hetenként egyszer ülésezik: az általános értekezlet pedig kéthetenként egyszer. Az üléseken életbeléptetik az összes intézkedéseket, amelyeknek végrehajtásában igénybe fogják venni természetesen az aradi jótékony nőegyletek vezetőségeinek értékes támogatását is.

## Különös válóper

### Tizenegy gyermekes apát inflagranti ért felesége

Igénytelen kinézésű ember állott ma zavartan az egyik bírósági teremben. Senki sem gondolta, hogy ez a férfi egy meglehetősen pikáns izü házasságtörési történetnek hőse, akinek esete most — válóperének kapcsán — az aradi törvényszéket foglalkoztatta. Az akták azonban teljes részletességgel tárgyalják az amatőr Don Juan esetét.

A történet hőse Sch. K. aradi kereskedő, aki ellen felesége indított válóper házasságtörés címén. A válókeresetben az asszony elmondta, hogy már hónapokkal ezelőtt figyelmeztették arra, hogy férjének barátnője van. Elhatározta, hogy kideríti az igazságot és figyelni kezdte a férjét. Csakhamar gyanus körülményekre jött rá és sikerült is megállapítania, hogy a pletyka nem hazudott, férjének tényleg barátnője van, akit hetenként többször meglátogat. Most már csak alkalomra várt, amikor rajtaérheti. Sch. K.-nének sikerült nemrégiben megtudnia a randevu pontos idejét és jóval a kitűzött idő előtt két ismerősével a közelben lesben állott.

Nemsokára tényleg megérkezett a férj és eltűnt annak a háznak kapujában, ahol barátnője lakik. Az asszony ismerősével még várt egy darabig, mert időt akart adni férjének arra, hogy — kényelembe helyezze magát a hölgy lakásán, azután pedig mindhárman határozott léptekkel a lakás felé indultak. Hogyan és milyen körülmények között sikerült bejutniok, arról hallgat a krónika, tény azonban, hogy a férjet a lehető legkompromittáltabb helyzetben találták meg a lakásban. A pikáns esetről jegyzőkönyvet szerkesztettek, amelyet a két tanu aláírt, majd megindult a válópör az aradi törvényszéken. A mai tárgyaláson a férj a két tanu és az aláírt jegyzőkönyv dacára tagadta a házasságtörést és a maga részéről is tanu jelentett be az ügyben. A bíróság eibalasztotta a tárgyalást s helyt adott az új tanu kihallgatására a vonatkozó kérelemnek. Decemberben tartják meg a legközelebbi tárgyalást, amelyen a bíróság már dönt a pikáns válópör ügyében.

Az eset különös érdekessége pedig az, hogy a kereskedő-Don Juan, a sikamlós Boccacchio-történet hőse, tizenegy élő gyermek apja...



# H I R E K

## Harc a nyomor ellen

Az aradi Caritas-központ gyűlése.

Ma délután 6 órakor tartotta vezetőségi ülését az aradi Caritas-központ, a római katolikus plébániahivatal helyiségében. Az ülésen dr. Lakatos Ottó elnökölt. A vezetőség tagjai közül megjelentek: Steinitzer Zseni, dr. Borsos Béla, dr. Lócs Rezső, Boros Iván, Fetter Elemér, Medveczky Lajos, Schmidt Ferenc dr. Czédly Károly. Az elnök rövid megnyitása után Steinitzer Zseni, az aradi Nővédelmi Hivatal alelnöke, aki szabadságát Magyarországon töltötte el, beszámolt ott szerzett tapasztalatairól a nyomor-nyerítő akcióval kapcsolatban. Alkalma volt betekintést nyerni a magyar Caritas-központok lelkes munkájába és azoknak eredményes működése buzdította arra, hogy ha lehetséges, itt is bevezesse rendszerüket. A gyűlés tagjai részletesen megbeszéltek az előadónó által elmondottakat, majd elhatározták, hogy ha kérvényükre, melyet a nyilvános gyűlés végzett a minisztériumhoz intéztek, megkapják az engedélyt, akkor gyűjtőleveket állítanak ki, amelyekre az adakozók havonta bizonyos összeget fizetnek. Ezenkívül tizezerszámra készíttetnek kisebb nyomtatványokat ezzel a felirással: „Szegények kenyere” és ezeket csekély pénzdíjmal lehet majd megváltani. Elhatározták végül, hogy mindazok részére, akik részt akarnak venni a nyomor elleni keresztes-hadjáratban, sorozatos előadásokat tartanak a Caritas munkájáról. A jelen voltak szívvel-lellekkel állanak a mozgalom mellé.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Borus, ködös idő, a hőmérséklet lényeges változása nélkül.

— **Topciu vizsgálóbíró szabadsága.** Topciu vizsgálóbíró, az aradi első számú vizsgálóbírói hivatal vezetője, rövidebb szabadságra ment. A törvényszék főelnöki hivatala helyébe Alexandrescu törvényszéki bírót delegálta.

— **Készül a köztisztviselői leépítés.** Bucarestből jelentik: A pénzügyminisztériumban most azokat a kimutatásokat vizsgálják felül, a melyek az érdemben, vagy formailag kifogásolható tisztviselői kinevezéseket tartalmazzák. Általában az a vélemény, hogy először csupán az érdemi szempontból kifogásolható tisztviselők elbocsátásáról intézkednek és amennyiben az eredménye elegendő a minisztériumokat, úgy a csupán formai okokból kifogás alá eső tisztviselőket nem veszik rostálás alá.

— **Legkellemesebb, legideálisabb, legenyhébb használt a Solvo pirula.** Egy doboz 20 lej. Földes-nyógy-szertár.

— **Kirabolták a jasi-i zsidótemplomot.** Jasi-ból jelentik: Ma este ismeretlen tettesek behatoltak a jasi-i nagy zsinagógába, amelyet kifosztottak. A betörők feltörték minden perselyt és az azokban talált több ezer lej készpénzt magukkal vitték. A betörők több értékes könyvet és különböző kegyzereket kiraboltak. Miután a zsinagógát kifosztották, beakartak hatolni a rabbi lakásába is, amely közvetlenül a zsinagóga mellett van, valaki azonban megzavarta őket és így elmenekültek. Kézrekerítésükre a rendőrség bevezette a nyomozást.

— **Három havli fogházra ítélték egy anyát, mert meg akarta ölni beteg gyermekét.** Budapestről jelentik: Érdekes ügyet tárgyalt ma a pestvidéki törvényszék. Endre Sándor gyári munkavezető felesége állt a bíróság előtt, azzal vádolva, hogy 8 éves kislányát meg akarta ölni. Endre Sándorné azzal védekezett, hogy leánya elmebeteg és azért akarta megölni, mert már nem tudta nézni szenvedéseit. A törvényszék az enyhítő körülmények figyelembevételével három hónapi fogházra ítélte az anyát, a büntetés végrehajtását azonban felfüggesztette.

— **Megverték az adószedőket egy besszarábiai községben.** Kisenevből jelentik: Traian besszarábiai községben egy 35 főnyi parasztlétszám megtámadta az adószedőket, akikről lerángatták a ruhát és súlyosan bántalmazták őket. A csendőrség a tuleróval szemben nem tehetett semmit. Végül is erősítés érkezett a faluba, amely a fellázadt nép vezetőit letartóztatta.

## NE HASZNÁLJON

5 és 10 GYERTYAFÉNYŰ

LAMPÁT mert ezek

rossz fényminőség

mellett legalább

15 WATTOT

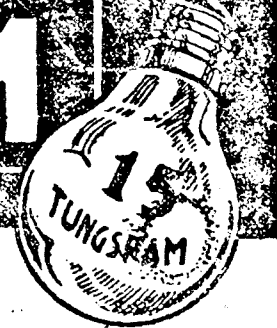
FOGYASZTANAK



NE HASZNÁLJON  
TEHÁT  
15 WATTOS

# TUNGSRAM

AMELY UGYAN-ANNYI  
ARAMOT FOGYASZT ÉS  
JÓ FÉNYMINŐSÉGŰ



— Ma reggel kezdte meg az aradi pénzügyigazgatóság a nyugdíjasok illetményének folytatóság kiizetését. Miután azonban a szükséges három és félmillió lej helyett csak kétmillió akreditív érkezett az aradi pénzügyigazgatóságra, előreláthatólag a kifizetések újból megszakadnak, hacsak időközben meg nem érkeznek az újabb kitűltetés, amire viszont aligha van kilátás. A pénzügyigazgatóság közlése szerint két-három napra van pénze és azután ismét meg kell szakítania a nyugdíjas-illetmények fizetését.

— **Meghalt esküvője napján.** Giurgiuból jelentik: Tragikus eset történt ma este Giurgiú városkában. Firu Jon közrendőr esküvőjét tartotta és a jelenlévő násznép éppen az ujdonsült férjet éltette, amikor a fiatal férj hirtelen a fejéhez kapott, majd pedig eszméletlenül zuhant a földre. Azonnal orvosért szaladtak, mire azonban a orvos megérkezett. Firu Jon már halott volt. Az eset a községben nagy részvétet váltott ki.

— **El akarta égetni a feleségét.** Chisenevből jelentik: Kegyetlen módon akarta meggyilkolni feleségét Bratu Vasile Hancesti községbeli gazdálkodó. A gazdálkodó illuminált állapotban tért haza, rövid szóváltás után összekötözte feleségét, a butorokat petróleummal öntötte le, majd pedig meggyújtotta. A házból kitóduló füstre figyelmesek lettek a szomszédok, akik behatoltak Bratu lakásába és a szerencsétlen asszonyt súlyos égési sebekkel ugyan, de sikerült élve kimenteni. A gyilkos férjet letartóztatták.

— **A londoni expressz lekasálta a sineken dolgozó munkásokat.** Londonból jelentik: Borzalmas szerencsétlenség történt ma a London melletti Wadford közelében. Az expresszvonal valószínűleg lekasálta a sineken dolgozó munkásokat. Öt munkás ugyanis sineket rakott le és kevéssel az expressz áthaladása előtt ugyanott elbogarogott másik vonat füstjétől nem látták a közeledő expresszt, amely apró darabokra tépte a szerencsétlen embereket. Az expressz mozdonyvezetője nem vette észre a szerencsétlenséget és így a vonat zavartalanul továbbbogott.

— **Szabadlára helyezték Svájcban egy valutacsempész budapesti házaspárt.** Budapestről jelentik: Zürichből ma az az értesítés érkezett a budapesti főkapitányságra, hogy a valutarablással kapcsolatban a Zürichben letartóztatott Rockenstein-házaspárt szabadlára helyezték. Tudvalévő, hogy a budapesti főkapitányság elfogató parancsot adott ki Rockenstein Lajos budapesti bismányos és felesége ellen. Az elfogató parancs alapján a zürichi rendőrség le is tartóztatta az éppen ott tartózkodó házaspárt, akik ellen zsarolás büntetésében való bűnszegédi bűnszegesség miatt szólt a vád. A zürichi bíróság a szabadlára helyezést azzal indokolja, hogy a házaspárról közölt adatok hiányosak és különben is a Rockenstein-házaspár ügye összefüggésben áll a valutacsempészek bűnügyével, pedig a svájc törvények nem ismerik a valuta-bűncselekményeket.

## Felmentették a halálra ítélt hét amerikai néger

Világakció a néger fiúk érdekében. — A legfelsőbb amerikai bíróság ítélete.

New-Yorkból jelentik: Általános felháborodást keltett világszerte az a halálos ítélet, amely hét néger fiút utasított a síralomházba New-Yorkban. A néger fiatalembereket egy fehér nő ellen elkövetett erkölcselen merénnyel vádolták meg és emiatt példátlan szigorúsággal halálra ítélték őket. A szerencsétlen négerek ügye valószínűleg világbotrányra dagadt és úgy az amerikai, mint az európai közvélemény, de különösen a baloldali pártok mindent elkövettek, hogy ez a második Sacco-Vanzetti-ügy felmentéssel végződjön. Nagy feltűnést keltett hónapok előtt az egyik halálraítélt néger fiú édesanyjának megjelenése Európában. Az asszony aláírásokat gyűjtött arra a kérvényre, amelyet Hoover elnök akart elutasítani a hét néger fiú érdekében. A néger anya mentő-körútja teljes mértékben sikerült.

**mert a halálraítélt hét néger ma a legfelsőbb amerikai bíróság felmentette.**

A felmentő ítéletet világszerte általános tetszéssel fogadták.

— **Halálozás.** Özvegy Ábrai Lajosné hosszas szenvedés után, szerdán hajnalban meghalt. Temetése november 11-én, pénteken délelőtt 10 órakor lesz a volt Luther-tér 2. számú gyászházban.

— **Elkoboztak Budapesten két francia képeslapot egy táncosnő akt-képe miatt.** Budapestről jelentik: Rendkívül érdekes háttérű ügyben folytat vizsgálatot a budapesti főkapitányság. Arról van ugyanis szó, hogy dr. Nagy Pál vizsgálóbíró intézkedésére elkobozták két párisi képeslap összes, Magyarországon található számain, mert a két képeslap Éhn Mariette budapesti táncosnő akt-felvételén mutatja be. A lapok elkobzása a táncosnő feljelentésére indult meg. Megállapítást nyert, hogy az aktot Tóth Margit budapesti fényképész készítette, aki kihallgatása alkalmával elmondta, hogy rengeteg akt és fél-akt felvételt készített Éhn Marietteről, aki beleegyezett abba, hogy a felvételeket képeslapokban leközölhessék. A táncosnőt valószínűleg a holnapi nap folyamán hallgatják ki a főkapitányságon.

— **Inkognitóban tartózkodik Budapesten a volt bolgár cár.** Budapestről jelentik: Ismeretes, hogy Ferdinánd volt bolgár cár jelenleg Budapesten tartózkodik. A volt cár József főherceg vendége. Úgy a volt cár, mint a főherceg ma kiutaztak Fülöp József Kóburg herceg pusztarécsi birtokára. Érdekes, hogy Ferdinánd cár még mindig kitűnően beszél magyarul és 20 év alatt alig felejtett valamit. Budapestre inkognitóban, Murányi gróf néven érkezett.

## Pereskedés egy milliós örökség körül

Tárgyalás az aradi törvényszéken

Milliós öröksődési pert tárgyalt ma az aradi törvényszék második szekciója. Hat évvel ezelőtt, 1926-ban meghalt Moldovan Miklós pécskai gazda, aki körülbelül másfél millió lej értékű vagyont hagyott hátra. Halála előtt végrendeletet készített, amelyben a vagyont elosztásáról gondoskodott. Amikor a végrendeletet felbontották, a gyermekek és hozzátartozók úgy érezték, hogy a vagyon aránytalanul oszlott meg és ezért Stefanov Gicáné és több más örökös megbízást adott dr. Farkas Sándor pécskai ügyvédnek arra, hogy támadja meg a végrendeletet és kérje a bíróságtól annak érvénytelenítését.

A mai tárgyaláson az ügyvéd hivatkozott arra, hogy az elhunyt pazarlás és részegeskedés miatt husz éven át gondnokság alatt állott, mindenki tudta, hogy nem normális, sőt a hivatalos iratok is elmebetegként emlékeznek meg róla. Így tehát nem lehet érvényes az elmebeteg végrendelete, amelyet négy nappal halála előtt csinált a 80 esztendőes gazda. A bíróság elrendelte a bizonyítás kiegészítését arravonatkozólag, vajjon a végrendelet sérti-e valamelyik örökös köteles részét és a döntést január 25-ikére halasztotta.

Nyomban megkezdik a viadukt javítását. Botioc Elek dr. városi interimárbizottsági elnök ma utasította a város mérnöki ügyosztályát, hogy a viadukt helyén ideiglenesen felépítendő fa-gyalogjáró építését haladéktalanul kezdjék meg. Ez ügyben a város vezetője a csütörtöki nap folyamán személyesen száll ki a helyszínre, hogy meggyőződjék intézkedéseinek megvalósításáról.

## Benkó Erzsébet

szülésznő 3853  
elköltözött, Strada Episcopul Radu (volt Magyar-ucca) 26. szám alól  
Str. Consistoriului (v. Batthyány-u.) 39. sz. alá

Hamisított 100 lejest hoztak forgalomba Aradon. Ma délelőtt előállították az aradi rendőrségen Mikó Lajos aradi vásári árust, akinél hamis százast találtak. A vizsgálatot a rendőrség bevezette és megállapította, hogy Mikó a hamis pénzt áruért kapta. Felvilágosítást nem tudott adni vevőjéről, mert ő is csak akkor fedezte fel, hogy hamis a pénz, amikor egy vendéglőben fizetni akart vele. A rendőrség a védekezést elfogadta és most keresik azokat, akik a vásár alkalmával ismét forgalomba hozták Aradon néhány hamis százast.

Halálos katasztrófa a sorompónál. Brailából jelentik: Halálos végű szerencsétlenség történt ma délelőtt Braila közelében, az egyik vasuti átjárónál. Az 1392-es számú mozdony tolatást végzett az állomás közelében és éppen abban a pillanatban, amikor a vasuti átjárónál elhaladt, érkezett oda a brailai prefektúra teherautója. A következő pillanatban bekövetkezett a szerencsétlenség, mert a mozdony elkapta a teherautót és darabokra zúzta. Radu Jon 26 éves sofőr szörnyethalt, míg Dumitru Vionescu 20 éves fiatal ember életveszélyes sérüléseket szenvedett. Megállapítást nyert, hogy a halálos szerencsétlenségért a sorompó-ört terhelő felelősség, aki szabadon hagyta az utat, annak ellenére, hogy tudta, miszerint a mozdony tolatást végez.

## Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését, és fordítások hitelesítését eszközöl  
**Mitra I. Sándor,**  
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulvardul Regelor Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra).

Ruhalopás Aradon. A rendőrségen ma feljelentést tett Adler Márton, volt Boros Béni-tér 62. szám alatti lakos, akinek lakásából ismeretlen tettesek 2500 lej értékű, különböző ruháneműt loptak el.

Az aradi postafőnökség rádió-osztályához ma szigorú rendelet érkezett a hátralékos rádió-előfizetőkre vonatkozólag. A rendelet szerint mindazokat, akik az 1932-es évre szóló előfizetési díjakat még nem fizették be, rövidesen törlik a rádió-előfizetők sorából. Aradon több mint száz olyan rádió-bérlő van, aki még az első félévre sem fizette ki az előfizetési díjat és több mint másfélezer olyan rádiótulajdonos van, akik a második félévi előfizetési díjjal maradtak hátralékban. Ezzel kapcsolatban a rádió-osztály közli az előfizetőkkel, hogy más városba való költözködés esetén jelentsék be új tartózkodási helyüket idő előtt az aradi posta rádió-osztályánál, míg a helyben való költözködést szintén be kell jelenteni, mert ellenkező esetben fekete-rádiózőknek tekintik az illetőt és új lakásán elkobozzák a készülékét.

Gyári lerakat! :: A Gyapjuipar R. T. Timisoara

legujabb női- és férfiszöveget

a TREBITSCH & FIA Bucuresti elősmert, szép és jó selymeit.

Nagyon szép kész női kabát és ruhákat szonzációs olcsó árban árusít

:: EN GROS :: :: EN DETAIL ::

Serilana

MINORITA-PALOTA.

A gyermekgyilkossággal vádolt cigányok az ügyészségen. Az aradi rendőrség részéről Mangra Vazul komiszár ma befejezte a gyermekgyilkossággal vádolt cigányok elleni vizsgálatot. Kovács-Bogovics Mihályt és vadházastársát, Farkas Rozáliát átkísérték az ügyészségre, ahol letartóztatták őket és bűnpártolás miatt indul meg ellenük az eljárás. Mint ismeretes, Kovács-Bogovicsék 500 lejért egy gyermeket adtak el Calpasi Józsefnek és feleségének, Kovács Floriciának. Bogovicsék a mai kihallgatásuk alkalmával bevallották, hogy a gyermeket egy Lascu nevű kocsmában adták át a házaspárnak. Miután Lakatos Róza, a gyilkossággal vádolt anya ismeretlen helyen tartózkodik, a rendőrség nem ellenőrizhette Bogovicsék vallomását. A gyermeket egyelőre Calpasiéknál hagyták és most a rendőrség bevezette a nyomozást a kisgyermek édesanyjának felkutatására.

## Vigasztalás

Egy volt bankárt megszólít az uccán a barátja:

— Rémesen nézel ki. Mi történt veled?

— Hogy mi történt? Elvesztettem a vagyonomat, elárverezték az autómot és végül megszökött a feleségem. Több baj már nem érhet.

— Na, na — felelte a pesszimista barát — az asszony még visszajöhet.

Az Aradi Filharmonia Egyesület november 17-én tartandó nagyszabású zenekari hangversenyt, melyen az újjászervezett 75 tagú zenekar fog bemutatkozni. Shuk Lajos fogja vezényelni, aki fényes amerikai sikerek után, legutóbb Budapesten adta tanujelét kiváló tudásának és rátermettségének. A hangversenyen Aradon először fogják játszani filmharmonikusaink Brahms első szimfóniáját és Liszt „Tasso“-ját. Aradon ma egyébről sem beszélnek, mint erről a szép hangversenyéről s így kétségtelenül zsufolt ház fogja nemcsak a zenei szépségeket élvezni, hanem egyszersmint buzditást adni a filharmonikusoknak a jövőben rendezendő hangversenyekre is. Jegyeket igen mérsékelt áron a Sándor Ferenc-cég árusít.

A Darányi János-kórházról közölt cikkünkre a következő sorokat kaptuk: Erdem nélkül került nevem a „Darányi János-kórház“ című cikkben ezen kórház kiváló orvosgárdája tagjainak sorába, miután én sosem működtem a Darányi János-kórházban. Mikor én az aradmegyei közkórházban működésemét megkezdtem, a Darányi János-kórház már rég megszűnt. Dr. Löwinger Miksa, az aradmegyei közkórház volt főorvosa.

## ZUBKOFF,

### Vilmos excsászár sógora

cirkuszporondon olvassa fel Viktória nagyhercegnő leveleit

Berlinből jelentik: Vilmos német excsászár hírhedt sógora, az orosz Zubkoff, — mint legutóbb híre kelt, — felesége, Viktória nagyhercegnő halála után eltűnt a nyilvánosság elől és hosszú ideig nem hallatott magáról. Most Luxemburgból érkezik az a híradás, hogy Zubkoff leszerződött egy vándorcirkuszhoz, amellyel egész Európán végigvándorol. A cirkusz fő attrakciója Zubkoff lesz, aki Vilmos excsászár és néhai nővére, Viktória nagyhercegnő hozzá intézett leveleit olvassa fel a cirkuszporondon.

A luxemburgi jelentés, hír szerint Doornban nagy megdöbbenést keltett és állítólag Zubkoff most ajánlatot kapott Vilmos excsászártól, a levelek kiszolgáltatása ellenében a család 10.000 fontsterlinget és 500 font évi járadékot biztosít Zubkoffnak. Ezenkívül köteleznie kell magát, hogy Újzelandba, vagy Dél-afrikába költözik és ott marad élete végéig. A hírhedt orosz kalandor visszautasította az ajánlatot és kijelentette, hogy a levelek neki „drága“ emlékei.

Folyik a vizsgálat a hasistermelő földbirtokos ellen. Konstancából jelentik: Beszámoltunk arról, hogy Ciolocogu Mihály konstanciai nagybirtokos egymilliárd lej értékben termelt hasist birtokán. A rendőrség felfedezte a hasistermelést a földbirtokost Teretiu nevű soffőrijével együtt most letartóztatták. Ciolocogu Mihály kihallgatása során úgy vallott, hogy a hasistermelést egy Radulien Dalbotz nevű ember vezette, akit az egyiptomi hasiskirály néven ismernek Európában. Radulien Dalbotznak hatalmas hasistelepei vannak több keleti országban. A földbirtokos valamása során a rendőrség megállapította, hogy az egyiptomi hasiskirály a nyári hónapokat Romániában töltötte el valóban s midőn megneszelte a veszélyt, elmenekült az országból. A földbirtokos és soffőrije bevallották azt is, hogy összesen nyolcvan hektáron termeltek hasist, amelynek legnagyobb részét külföldre szállították, a többit pedig Romániában hozták forgalomba.

A focsani fogház villanyszerelőt kér az aradi fogháztól. Néhány nappal ezelőtt átirat érkezett a focsani fogház igazgatóságától, amely közölte, hogy az ottani fogház részére egy villanyszerelőt keresnek és kérik Aradot, küldjön nekik egy foglyot, aki el tudja végezni a szükséges szerelési munkákat. Az aradi fogházigazgatóság választása Gosztola József villanyszerelőre esett, akit kisebb lopások elkövetéséért három havi fogháza itéltek. Gosztolának ma kellett volna elutaznia, azonban közbelépett védője, dr. Köves László, aki interveniált az aradi törvényszéknél az elszállítás ellen. A védő hivatkozott arra, hogy Gosztolának holnap egy másik ügye miatt főtárgyalása lesz az aradi törvényszéken és így nem lehet egyelőre elszállítani Aradról. Az intervenció nyomán egyelőre elálltak attól, hogy az aradi villanyszerelőt Focsaniba küldjék.

Dr. Klein Richard szivspecialista, fűrdőorvosi praxisából visszatérve, újból rendel Aradon. Strada Russu Sirianu 4., a Central-moziva! szemben. 11-12, 3-5. Electrocardiograph.

A vér fölrissítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet inni. Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József viz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életerőt teremt. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien az őszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást, betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógykezelés, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — eisorangu diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.



## Magyarországra szállítják az aradi vértanuk maradványait

Interpelláció a magyar parlamentben — Kedvező mederben folynak a vértanu-maradványok ügyében indított tárgyalások

Budapestről jelentik: A parlament mai ülésén a napirend előtt mentelmi ügyeket tárgyalták, majd pedig a szociáldemokraták határozati javaslatot nyújtottak be a hadirokkantak árva és özvegyek segélyezésére vonatkozólag. A határozati javaslat felett az idő előrehaladottságára való tekintettel nem dön-

töttek. Hegy-megi-Kiss Pál az aradi 13 vértanu maradványainak Magyarországra való szállítása ügyében intézett kérdést a külügyminiszterhez. Puky külügyminiszter válaszában kijelentette, hogy már megindultak a tárgyalások a román kormánnyal és minden valószínűség mellett szól, hogy ezek a tárgyalások eredménnyel is végződnek.

## SPORT KÖZLÖNY

### Nagyarányu Stadiont építenek Bukarestben

Leucutia Aurel dr. alminiszter, a FRFA elnöke a királynál — Az uralkodó sportügyeket beszélt meg az új sajtóügyi alminiszterrel — Károly király az újságok sportrovatáról — Rövidesen módosítják a testnevelési törvényt

Bucurestiből jelentik: Leucutia Aurel dr. képviselő alminiszterre történt kinevezése alkalmával a királynál tisztelgő és bemutatkozó kihallgatáson jelent meg. Ez alkalommal Ófelsége hosszasan elbeszélgetett Leucutia dr. alminiszterrel és a beszélgetés folyamán leginkább sportról esett szó: Ófelsége kifejtette a sportról alkotott nézeteit, érdekes kijelentéseket tett, biztató kilátásokat vázolt, úgy hogy Leucutia Aurel dr. alminiszter, mint vérbeli sportember, a legnagyobb elragadtatással látta megerősítve azt a köztudott tény, hogy Ófelsége melegen érdeklődik a sportnak minden ága iránt és különösen a sportnak népnevelő hatásától igen sokat vár.

Bár tisztában voltam Ófelsége informáltságával, azzal, hogy meglehetősen érdeklődéssel fordul magas figyelme a sport felé — mondotta Leucutia dr. — mégis meglepett, mennyire részletekre is kiterjedő ez a meglehetősen számon tartás, mennyire szakszerű és szakkifejezésekben is a legpontosabb Ófelsége sportismerete; külön-külön minden sportszövetség iránt érdeklődött, amellet, hogy azok aktivitásáról teljesen tájékozva volt. Külön kiemelte a Tennisz Szövetség eredményes munkáját és a tenniszek eredményeit. Általában Ófelsége a sportban való aktív részvételnek híve, a tömegeket a sportban való részvétel felé szeretné irányítani.

Informáltam Ófelségét a testnevelési törvény tervezett módosításáról, mely lényeges változtatásokat fog eszközölni az 1929. évi törvényen. Azt természetesen kibővíti és szélesebb alapokra helyezi. Rövidesen elkészül ez a törvényjavaslat, mely racionalizálni fogja az országos testnevelést és a közoktatásügyön keresztül a testnevelésnek jelentékeny tényező-

jévé lesz. Ez a törvény véglegesen rendezni fogja nálunk a testnevelés ügyét és Ófelsége magas hozzájárulásáról biztosított, úgy hogy a törvény már a legközelebbi ülésükön megszavazásra kerül. Ófelsége ezen testnevelési törvény egyes pontjainak megvitatására a bucuresti-i királyi palotába egy vegyesbizottságot hív egybe, melynek elnöke ő maga lesz, ez a bizottság fogja végleg leszögezni azokat az elveket, melyeken az új testnevelési törvény felépül. A bizottságban részt vesz a Sportszövetségek uniójának két kiküldötte, valamint a Nemzeti Testnevelési Hivatalnak is két tagja.

Leucutia dr. ezután beszámolt a Felsőnek a fővárosban tervezett Stadion munkálatairól, melyek, dacára az UFSR erőfeszítéseinek, igen nehezen haladnak, főként természetesen anyagi segítségek hiánya miatt.

Ófelsége kijelentette, hogy a Stadionnak minden körülmények között el kell készülnie, mert nem lehet továbbra is tünni azt a helyzetet, hogy egész Európában csak Romániának ne legyen Stadionja. Itt meg kell jegyezni, hogy egy olasz társaság máris tett ajánlatot az építésre, még pedig olyan elgondolás értelmében, hogy az építkezések kezdetén az állam vállal valamelyes kezességet, a későbbiek folyamán pedig az állam és a főváros hozzájárulásával fogják amortizálni az építési költségeket.

Ilyenformán a királyi szó nyomán máris biztosítottak kell tekinteni, hogy a fővárosnak modern és ragyogó Stadionja lesz...

Ófelsége végül Leucutia dr. alminiszternek a lapok sportrovatáról beszélt, megelégedéssel említette, hogy azok az újságok, melyek azelőtt csak néhány sorban emlékeztek meg a sportról, ma már oldalakon foglalkoznak sport-ügyekkel.

O Stroht meg akarják szerezni centernek a Hungáriába. Budapestről jelentik: A kék-fehérek hívei nagyobb összeget gyűjtöttek össze, s most Strohnak, a bécsi Floridsdorf centernek megvásárlásáról tárgyalnak. Strohn esetleg már vasárnap játszik a III. kerület ellen.

O Bulgária legyőzte a török válogatottat. Konstantinápolyban Bulgária válogatott labdarúgó csapata 3:2 (0:1) arányu győzelmet aratott Törökország ellen.

O Két hivatalos tenniszversenylista került nyilvánosságra. Svájc: 1. Ellmer, 2. Wuarin, 3. Aeschlinnann, 4. Chiessa, 5. de Bloney. Nőknél: 1. Payot, 2. Fehlmann, 3. Schäublin, 4. Lang, 5. Steinfels. Ausztria: 1. Matejka, 2. Artens, 3. ifj. Kinzel, 4. Eifermann, 5. Bowarowski. Nőknél: 1. Eisenmeyer, 2. Herbst, 3. Wolfi, 4. Binzer, 5. Krausz.

O A Hungáriának még csak két mérkőzése van téle: december 25-én Milanóban az Ambrosiana és december 26-án Genovában a Sampierdarno ellen.

O Pepoli Rómában. Az AMTE nagytudású játékosa, Pepoli — aki olasz állampolgár — katonai szolgálat teljesítésére elutazott Rómába.

O Remmer Váradon. A Bocskai neves játékosa, Remmer Váradra a NAC-hoz szerződött, ahol mint tréner fog működni.

Minden héten vegye meg

az **UJSÁG**  
pénteki számát,

mert ahhoz

ingyen mellékletként kapja

az **Ujság Rádiója**

című képes, mélynyomású  
rádióhétlappal

teljes európai  
heti műsorral.

Kívánatra ingyenes mutatóvány-  
számot **UJSÁG** kiadó-  
küld az **UJSÁG** hivatala  
BUDAPEST, VI., Aradi-u. 10.

Meddig lehet sorsjegyet  
ujítani?

Kik nyertek az első osztályon?

A Wagons-Lits Menetjegyiroda közli, hogy mindazok, akik nála vásárolták sorsjegyeiket, tehát az Aradi Közlöny előfizetői is, akik az első osztályt ingyen kapták, sorsjegyüket a második osztályra november 15-én estig, tehát a húzás előtti nap estéig ujíthatják meg.

November 14-én estig minden játékos sorsjegye fenn van tartva. A vidéki játékosok, akik a megújításhoz szükséges 125 lej és 7 lej postaköltséget úgy adják postára, hogy az november 14-én Aradra érkezzen, azoknak sorsjegyeit november 15-én még elküldik címükre és a november 16-iki húzáson már játszanak a második osztályon. A postautalványon meg kell jelölni a megújítandó sorsjegy számát, a címzés pedig a következő: Wagons-Lits Cook Menetjegyiroda, Arad, Minorita-palota.

Az aradi játékosok is november 14-ig ujíthatják meg sorsjegyüket a Menetjegyirodában. Sőt a Menetjegyiroda november 15-én estig is megújítja mindenkinek a sorsjegyét, de ezen az utolsó napon csak abban az esetben, ha közben a sorsjegyet más valakinek el nem adták, mert egy pár ki nem váltott sorsjegyre már is van előjegyzés.

Itt közöljük különben azoknak a sorsjegyeknek számát, amelyek az első húzáson nyertek. Négyezer lej, illetve annak egy nyolcadrészét 10-én nyerték: 51.828 B. sorsjegy, C. és D. sorsjegy- 73.225 E. F. G. sorsjegyek- 73.226 E. F. G. és H. sorsjegyek.

A 2200 lejnek az egynolcadát a következő számú sorsjegyek nyerték: 65.741 az A, B, C, D, jelzésű sorsjegyek. Összesen tehát 2200 lejes nyereményt nyertek négyen.

Akik még nem vették fel nyereményüket, felvehetik a Menetjegyirodában, a Minorita-palotában és ugyanott szerezhetik be új sorsjegyüket.

Az Aradi Közlöny által ajándékozott sorsjegyek a szerencse jegyében indultak el, mert bár az első osztályon nagyon kevés a nyerési eshetőség — mégis előfizetőink elég tekintélyes számára mosolygott rá a szerencse istenasszonya már az első osztályon is. Ujítsa meg tehát minden előfizetőnk a sorsjegyét, hogy részt vehessen a főhúzáson, amikor a sokmillió nyeresemények kerülnek sorra.

Az ERDELYI ÉLET minden  
száma szenzációs tartalom-  
mal jelenik meg.

### November 27-én Bolognában, májushan Budapesten magyar-olasz mérkőzés lesz

Budapestről jelentik: A futballszövetség hozzájárult ahhoz, hogy november 27-ikére elküldi Bolognába a magyar válogatott csapatot egy soron kívüli magyar-olasz mérkőzésre, amelynek revánsát 1933. május 14-én játszottak Budapesten. Az MLSz 50.000 líra kölcsönös költségmentéért ajánlott az olaszoknak és kérte, hogy a 27-ikét követő szerdára Milánóban vagy más felsőolaszországi városban fogadják egy városközi mérkőzésre a magyar válogatott legénységét, mint Budapest csapatát. Ennek jövedelméből az egyesületeket kívánják kártalanítani és segélyezni.

A szövetségi kapitányi tisztséget erre az egy mérkőzésre Nádas Ödön ügyvezető alelnökre bízták.

O A magyaroktól már nem akar tanulni a német futball. Német szövetségi tréner nyilatkozta szerint a német szövetség tavaszra ismét engedélyez oktató játékokat. Erre a célra angol és osztrák csapatokat hívnak meg Németországba. Ugyáltszik a magyaroktól már nem akarnak tanulni a budapesti keserves 2:1 után.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Buzaimport, vagy rekvirálás

**Brancovici Emil, a gabonaexportörök elnökének nyilatkozata. Olcsó buza Magyarországból vagy Jugoszláviából**

Bucurestiből jelentik: Brancovici Emil professor, a gabonaexportörök szövetségének elnöke ma érdekes nyilatkozatot adott a buza behozatala tekintetében az egyik bucuresti közgazdasági lap munkatársának. Az újságíró felkereste és véleményét kérdezte arravonatkozólag, hogy a közeljövőben importált buza érkezik a brailai kikötőbe. Brancovici a következőket jelentette ki:

— Megállapítást nyert, hogy a búzát importáló országokban a buza ára a romániai árak egyharmadának felel meg. Buzakészleteink tekintélyes része olyan spekulátorok kezében van, akik azelőtt sohasem foglalkoztak gabonakereskedéssel. Nem közömbös ez a kérdés a belföldi fogyasztónak sem, akinek magas árat kell fizetnie a búzáért. Ma hetvenezer lej egy vagon buza és ha a kormány sürgősen nem intézkedik, úgy százezer lejre emelkedik a buza vagonja. Készleteink elegendő volna egészen tavaszig, sőt az sincs kizárva, hogy a jövő termésig is eltartana, ha kikerülne a magtárakból. Ne felejtsük el, hogy a kenyér

drágulása folytán a búzaliszt fogyasztása egyre csökken és a kukoricaliszté emelkedik. Nem vagyok híve a buza behozatalának, valutánk helyzete miatt. Viszont abban az esetben, ha nem hozunk be búzát, úgy nem marad más hátra, mint a maximálás, sőt — ha kell — a rekvirálás a belföldi fogyasztók kielégítésére. Egyik sem lehet tulságosan kellemes.

— Arról is hallottam, — folytatta Brancovici — hogy keverni akarják a búzalisztet más lisztfajtákkal. Nem tartom még szükségesnek hasonló eszközök igénybevételét, annál is inkább, mert a kukoricaliszttel történő keverés élvezhetetlenné fogja tenni a kenyeret. Végeredményben, ha nem lehet mást tenni, minden valutáris nehézség dacára is meg kell kezdeni a buza behozatalt, mert a legfontosabb probléma: a belföldi fogyasztók megfelelő ellátása. Ha leszállítjuk a behozatali vámokat, nagyon olcsón kaphatunk Magyarországból és Jugoszláviából búzát és azt hiszem, hogy a kormány végül is kénytelen ehhez az eszközhöz fordulni az árak leszorítása érdekében.

## Adómentességet követelnek a gyárépületekre

az ország gyáriparosai — Tiltakozás az új gyárvállalatok adómentességének megszüntetése ellen

Bucurestiből jelentik: Ma ülést tartott a gyáriparosok országos szövetségének vezetősége, amely az adók leszállítása mellett foglalt állást. Főként a gyárak épületére kivetett nagy házadók ellen tiltakoztak, mert ezek az épületek nem hoznak külön jövedelmet a vállalatoknak. Ezeket tehát mentesíteni kell a házadó alól. Követelték ezután, hogy az egyes vállalatokat reális jövedelmük után adóztassák meg. Végül tiltakoztak az ellen, hogy a kormány meg akarja szüntetni az új iparvállalatoknak engedélyezett 5 éves adómentességet, ami alaposan megnehezíti az új gyárak létesítését.

= HAZAHOZZÁK A PRÉMIUMBAN RÉSZESÜLT EXPORTBÚZÁT. Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztérium érdekes átiratot juttatott el a CFR igazgatóságához. A minisztérium ugyanis arról értesült, hogy több exportör már a külföldön lévő gabonát vissza akar szállítani az országba. Mint-hogy ez után a gabona után már kiutalták az exportprémiumot, a visszaszállítás a kincstár megkárosításával jár. Ezért felszólítják az államvasutakat, hogy minden ilyen esetet jelentsenek be a kenyérbélyegigazgatóságához.

= Felelték a rézáratat. A nemzetközi rézkartellben még megmaradt gyárak, a több hónap óta tartó árleszállítás után, most felelték a rézáratat és pedig 5.17 dollárcentről 5.27 és fél dollárcentre angol fontonként.

= Per a bécsi Creditanstalt ellen. A bécsi Creditanstalt ellen harminc elbocsájtott tisztviselője pert indított, amelyben az időközben kormányintézkedéssel hatálytalanított kollektív szerződés alapján kérnek végkielégítést.

= A belga üvegiparban hirtelen felélénkülés következett be, úgy, hogy a két év óta felhalmozott eladatlan árukészletek már mind elkelték és több üveggyárat újra üzembe helyeztek.

= Javulás az áruforgalomban. A nemzetközi áruházzövetség, amelynek tagjai közé tartoznak a hollandiai, angolai, svájci, belga, dán, svéd, francia, spanyol és német vezető áruházzak, a napokban Kölnben megtartott konferenciáján az áruházzak jelentéseiből megállapították, hogy az utóbbi hetekben az áruforgalomban jelentékeny javulás állott be.

## A védővámok sürgős leszállítását

javasolja a világgazdasági konferencia előkészítő bizottsága

Genf-ből jelentik: A londoni világgazdasági konferencia előkészítő bizottsága elkészítette bizalmas jelentését, amelyet az összes érdekelt kormányoknak megküldött. A jelentésből kitűnik, hogy halaszthatatlanul szükséges a kontingentálás megszüntetése és a védővámok minden téren való leszállítása. A jelentés végül leszögezi, hogy a preferenciális vámok megengedhetők.

= A bucuresti-i tőzsde októberi forgalma. Bucurestiből jelentik: A bucuresti-i tőzsde kiadványát tett közzé, amely szerint október hónapban a tőzsdén 445 ezer 720 magánvállalati részvény cserélt gazdát, 130 millió 662.051 lej értékben. A legnagyobb üzleteket a petróleum-társaságok részvényeiben kötötték. Állami kötvényekben 86 millió 305.500 lej érték került új kézbe.

= Rövidesen megkezdik a városi tisztviselők elmaradt lakbérpótlékának kiosztását. Aradváros tisztviselő-társadalmi várakozással néz a városvezetőség intézkedései elé, amelyek rövidesen három és félmillió lejt osztanak fel a megegyezés alapján a hátralékos Titulescu-féle lakbérpótlék címén a tisztviselői kar között. Értesüléseink szerint Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök intézkedésére, a városi főszámvevőség december hó első napjaira fejezi be a fenti összeg elosztására vonatkozó kimutatását és így meg van annak a komoly lehetősége, hogy az érdekeit tisztviselők követeléseik egy részéhez már ez év karácsonya előtt legalább két héttel hozzájuthatnak.

## Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapesten a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.  
Kovács kávéházban, Oktogon.  
Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.  
Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.  
Merán szálloda halljában, Berlini-tér 7.

## Berlinbe hívták Aradváros vezetőségét, a felajánlott autobuszok megtekintésére

Általános érdeklődést keltett az Aradi Közlöny vasárnapi számában közölt cikkünk arról az érdekes ajánlatról, amelyet a berlini Benz-Mercedes-autógyár közvetett uton Aradváros vezetőségéhez intézett. Amint annakidején az Aradi Közlöny megírta, a berlini cég, értesülve arról, hogy a városi autobusz-vállalat kocsijai rövid másfél-két éven belül kicserélésre szorulnak, azzal az ajánlattal fordult Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnökhöz, hogy kedvező feltételek mellett kellő számú vadonatúj, modern építésű, nyersolajjal működő, Diesel-motorokkal rendelkező Benz-Mercedes autobuszokat szállít a városnak.

Az Aradi Közlöny munkatársának értesülései szerint a berlini Benz-gyár közvetítője utján a berlini gyárba meghívta dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnököt, valamint az autobusz-üzemek vezetőjét, hogy személyesen tekintsék meg az újfajta autobusz-típus működését, mivel a kocsi behozatala magas vámba kerülne a cégnek. Aradváros vezetősége — amint értesülünk — érdeklődik is a terv iránt, de a polgármester berlini utját a kormányváltozás és az ezzel kapcsolatos események egyelőre bizonytalan időre halasztották el. A külföldi nagy cég ajánlatával kapcsolatosan az Aradi Közlöny munkatársa ma beszélgetést folytatott Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnökkel, aki az ügy jövőbeli alakulására vonatkozólag a következőket mondotta:

— A berlini gyár ajánlata valóban beérkezett és foglalkoznunk is kell ezzel a kérdéssel, mert a városi autobuszüzemek kocsiparkja mihamarabb gyökeres felrészítésre szorul. Ezzel szemben Aradváros jelenlegi vezetősége, mint interimár-bizottság nem vállalhatja magára a felelősséget ezért a nagyarányú esetleges investícióért és én a magam részéről is helyesebbnek tartom, ha majd az új aradvárosi választott tanács veszi beható tárgyalás alá az ügyet.

A városi interimár-bizottsági elnök nyilatkozatát kiegészítőleg kell megemlítenünk mindazokat az aggályokat is, amelyekkel a város műszaki vezetői viseltetnek a terv iránt. A Diesel-motorok, amelyek nyersolajjal működnek, még autóba építve nincsenek annyira kipróbálva, hogy a kétségkívül kecsegtető kiadás-redukció ellenére vaktában bele lehetne menni egy konkrét tárgyalásba. A műszaki szakértők szükségesnek látják azt is, hogy előbb az új típusu autobuszokat megfelelő ellenőrző-vizsgálatnak vessék alá, mielőtt az ajánlat tárválására térnének át. Bizonyos, hogy a közeljövő eseményei ebben az ügyben is hozhatnak fordulatokat, de mindaddig, míg a tanács sorsa el nem dől, a tárgyalások megindulásáról sem lehet még beszélni.

## Uj könyvek

Ursula Parrott: „Ex-feleség”. Az elvált asszony, a független nő regénye. Hogyan él, hogyan szeret és hogyan dolgozik a mai asszony. Az Athenaeum 68 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Móricz Zsigmond: „Forr a bor”. A nagy diákok az élet küszöbén álló fiatal emberek életének remek regénye a nagy író legújabb műve. Az Athenaeum 68 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Franz Werfel: „A nápolyi testvérek”. Hat nápolyi testvér izgalmas életregénye, a mai Olaszország és a mai Európa megragadó körképében. Az Athenaeum 68 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Művészi

# gyermekfelvételek

készülnek

STOJKOVITS JÓZSEF műtermében volt Szabadság-tér 16. szám alatt.

## Az aradi cukorgyár védelme az árvíz ellen

Vegyesbizottság vizsgálata a helyszínen.

Szerdán délelőtt Aradváros vezetősége, valamint az aradi folyammérnökség részéről egy vegyesbizottság szállott ki az aradi cukorgyár területére. A vegyesbizottság, amelynek tagjai a város részéről dr. Jegesi Károly városi főügyész, Vass Barnabás mérnök és Popa Gligore, a folyammérnökség részéről Pap Tihamér igazgató-főmérnök voltak, a cukorgyár igazgatóságának kérelmére keresték fel a gyártelepet, hogy az igazgatóság kérelme felett technikai szempontból a helyszínen döntsenek. Az aradi cukorgyár igazgatósága ugyanis azzal a kéréssel fordult Aradváros vezetőségéhez, hogy engedjék meg számára, hogy a gyártelepnek azt a részét, amely a Maros medrével határos és amely az árvíz következtében annyira lesüllyedt, hogy a vízszint legesekélyebb emelkedése folytán a Maros sodra eléri a gyártelep kerítését, biztontsági intézkedésekkel védhessék meg az elsodortatás veszedelmétől.

A műszaki vegyesbizottság annak megállapítására fektette tehát a főszólyt, hogy milyen biztontsági intézkedéseket kell tennie a gyár igazgatóságnak, hogy a kívánt célt elérhesse. Megállapításuk szerint a város mérnöki ügyosztálya javasolni fogja a gyár igazgatóság számára a javítási munkák engedélyezését, de csakis olyan feltételek között, ha a gyár vezetősége a veszélyeztetett helyen 82 méter hosszúságú szakaszon vastag tölgycölöpöket vert le a gyár kerítésétől számított nyolc méter távolságban a Maros medre felé és a kerítés, meg a négy méter magas cölöpök között erős kötörlasszal tölteti ki. Ez a befektetés cca 600—700.000 lej kiadást jelent a cukorgyár igazgatóságának, de egyszer és mindenkorra megvédi a gyártelepet a Maros esetleges áradásának pusztítása ellen. Valószínű, hogy a cukorgyár biztontsági munkálatainak ügyét a fenti javaslat alapján a város interimár-bizottsága egyik legközelebbi ülésén tárgyalás alá fogja venni.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 10.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Dinicu-zenekar. Könnyű és román zene. Közben 20.30. Opera. Születés hangverseny. — Budapest I. 10.15. Az államrendőrség zenekarának hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. Hangverseny. 4.30. A rádió diáklőrája. 5. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 6.30. Hangverseny. 7.15. Angol nyelvoktatás. 7.45. Sándor René zongoraverseny. 8.30. Francia vigjáték-est. Tristan Bernard egyfelvonásosai. 10. Magyar nótáest. Közreműködik: Nagy Izabella, Cselényi József és Magyar Imre cigányzenekara. 11.30. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangverseny. Utána: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangverseny. Budapest II. 6—6.30. Polydor—Brunswick gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. Faltl-négyes. 13.40. Friedmann gramofonlemezek. 14.10. Gramofon. 16.55. Fiatal művészek bemutatkozó hangverseny. 18. Macho-zenekar szórakoztató zenéje. 20.30. Kato-

nazene. 22. Dalest közvetítése Budapestről. 23.30. Machek-jazz tánczenéje. — Belgrád. 12.20. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 17.30. Népdalok. 18. Uj divatos dalok. 21. Rádiózenekar. 22.40. Popovics Vladeta és Cveijcs Zarkó énekesek. Gounod: Faust, kettős. Massenet: Werther ária. Smetana: Eladott menyasszony, kettős. — Berlin. 17.30. Kamarazene. 19.05. Dalok. 20.10. Táncczene. 22.05. Vidám est. 23. Táncczene. Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Hemerka-zenekar. 20.05. Szaxofonhangverseny. — Kaunas. 22.20. Magyar hangverseny. Liszt: Rapszódia. Kéler Béla: Nyitány. Leopold: Hungária. Hubay: Csárdás. Goldmark: Hegedűszonáta. — Milano. 18.10. Gramofon. 20. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 21.30. Két Puccini-opera. Köpeny és Gianni Schicci. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 13.10. Gramofon. 16.30. Hertl fuvalaművész hangverseny. 20.20. Orosz dalest. Utána: Orgonaverseny a Beranek moziból. — Svájc Aleman adó. 21. Szimfonikus hangverseny St. Gallenből. Cassado csellóművésszel. — Varsó. 19. Rendőrze-  
nekar. 21. Könnyű zene. Utána: Táncczene.

PÉNTEK, NOVEMBER 11.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. Pierné: Velence. Borodin: A kolostorban. Offenbach: Párisi élet, ábránd. 20.40. Gramofon. 21. A filharmonikusok szimfonikus hangverseny. — Budapest I. 10.15. Odeon gramofonhangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. A rádió házikvintettének hangverseny. 4.30. A rádió diáklőrája. 5. Révész Béla előadása. „Erdei iskola.” 6. „Thököly és Rákóczi kapcsolata Franciaországban.” Dr. Lukinich Imre előadása. 6.30. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangverseny. 8.25. Az Operaház előadásának közvetítése. Verdi: „Traviata.” Dalmü 4 felvonásban. — Majd: Berend Endre szalon- és jazz-zenekarának, valamint Horváth Gyula cigányzenekarának hangverseny. — Bécs. 12.30. Silving-zenekar. 13.30. Schmidt József gramofonlemezek. 14.10. Gramofon. 21. Oesterreicher: Három szegény ördög című operettje. 23.30. Miről beszélnek Amerikában. 23.45. Régi és új slágerek. — Belgrád. 12. Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 16. Gramofon. 16.30. Népdalok. 21. Trió. 21.30. Holodkov énekes hangverseny. 22. Rádiózenekar. 23. Gramofon. Berlin. 19.10. Hangjáték. 19.35. Gordonkaverseny. 20.10. Gramofon. 20.30. Karének. 20.35. Gramofon. Utána: Táncczene. — Heilsberg. 17.30. Szórakoztató zene. 19.10. Eszperantó. 19.35. Spanyol zeneinüvek. 20.25. Dalok. Utána: Táncczene Berlinből. — Kassa. 14.35. Gramofon. 15.30. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 18.40. Ismert operák áriái. 19. Magyar óra. Bors mérnök E. Majd Békeffi—Popper: Magyar mesék. 20.20. Rádiózenekar. — Milano. 18.10. Jazz. Firenze, trió. 20. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 21.45. Szimfonikus hangverseny. — Mor. Ostrava. 10.30. Rendőrségi fuvós zene. 12.30. Rádiózenekar. 20.20. Táncczene. — Paris. Poste Parisien. 22.30. Donizetti: Az ezred leánya. Gramofon. — Pozsony. 19.40. Gramofon. 20.20. Rádiózenekar. Mjaskovszkij művek. 21.45. Fuvós zene. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 13.10. Gramofon. 16.30. Arányi Juliette zongoraverseny. 18.05. Zongoratrió. 22.30. Scholhoff és Letfus zongoraművészek hangverseny.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVAN  
felel.



Biroul Central al Izraelilor din Ardeal si Banat.  
Erdély-Bánáti Orsz. Izraelita Iroda, Cluj.  
No. 788—1932.

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

zsidó elemi iskolai olvasókönyv szerkesztésére.

Az Erdély-Bánáti Országos Izraelita Iroda ezennel pályázatot hirdet az Erdély-Bánát területén levő zsidó elemi iskolák részére szükséges II. osztályu román nyelvű olvasókönyvek szerkesztésére.

A pályamunkák készítésénél feltétlen irányadók a népiskolai törvény, tanterv és utasítás, valamint mindazon rendeletek, melyek az elemi iskolai oktatást szabályozzák. Azonkívül nagy súlyt helyezendő a zsidó vallás törvényeire és eszméire. A legjobb munkák pályadíjai: 1 első díj 3000 lei és 2 második díj a 1500 lej készpénzben. A pályaművek legkésőbb 1933. évi március 15-ig külön jelzés borítékkal ellátva alulírott elnökhöz (dr. Adorján Ármán, Oradea, Str. Vlahuta 3.) küldendők. A pályaműveket az e célból összeállítandó bíráló-bizottság fogja felülvizsgálni és a díjak kiosztására, valamint a kiadásra legalkalmasabb munkára javaslatot tenni.

Cluj—Oradea, 1932, november.

Lax Salvator,  
titkár.

Dr. Adorján Ármán,  
elnök.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Egyik aradi lapban megjelent hirdetésre szükségesnek tartom kijelenteni, hogy éttermemet továbbra is változatlanul folytatom és folytatni fogom és így üzmemem nem kiadó. 3862

Arad, 1932, november 9.

ÖZV. KÁLI FERENCNÉ,  
étteremtulajdonos.

Minden kedves jó barátunkkal és ismerősünkkel, kik a mi rajongva szeretett drága édesanyánkat

## özv. Ábrai Lajosnét

ismerték, gyászjelentés helyett ezúton tudatjuk, hogy a legideálisabb szeretetteljes lélek elszállt a mennyei Atyához az Ő szent akaratára szerint. Tegnap, szerdán reggel 3 órakor meghalt általános benu-lásban.

Temetése f. hó 11-én, pénteken d. e. 10 órakor lesz a v. Luther-tér 2. számú gyászaházból.

Lesújtott gyermekei:

Lichtenhal Ferencné Ábrai Gizella,  
és Lichtenhal Ferenc nyug. ezredes.

Ruhák, kabátok festése és vagyitisztítása  
**Hospodar**-nál Arad, Str. Trolesea (volt Teleki-uca) 13.

## 50% Fa-megtakarítás!

450.— Lej a szab-  
dalmazott „ZSIGUCL” radiátor

Minden kályhához felszerelhető.  
Érdeklődőknek díjmentesen szereljük fel próbára: 8615

**HAMMER ZSIGMOND és FIA**  
ARAD, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.

## NEMZETI SZÁLLODA :: HOTEL NATIONAL

BUDAPEST VIII., József-körút 4., a Nemzeti Színházzal szemben. — Telefon: 320—30, 334—09, a HUNGARIA

NAGYSZÁLLODA Kényelmes, tiszta szobák. Hideg-moeg folyóvíz. vezetése alatt. Központi fűtés, fürdőszobák, telefon világítójelzők.

Reggeliző-terem. ∞ Éttermek ∞ Dreher-söröző.

Polgári árai! Figyelmes kiszolgálás. ∞ Egyágyas udvari szobák: P. 6, 7, 7.50, 8. Uccai szobák: P. 9, 10. Kötényes szobák: 11, 11.50, 12, 14, 15, 17, 18. ∞ Kiránduló cserevonattal érkező t. vendégeknek a szobárainkból 25 százalék kedvezményt nyújtunk.



## AZ IPAROS-OTTHONBAN

november 13-án, vasárnap este pontosan 9 órakor közlőnkön

## A NAGYMAMA,

Csiky Gergely 8 felv. v. játéka. Belépődíj 20 lej adókkal és zenedíjjal együtt.

## Előadás után tánc!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

## LEVELEZÉS.

FIATÁL urinó idősebb uriember ismeretségi keresi, ki anyagilag támogatná. Levelek „Mimóza” jellegre.

## ALKALMAZÁS.

## Bizalmi állás

Nagyobb cég raktárt rendez be minden nagyobb helységben. Megbízható személyt keresünk fióküzletvezető (nő)-nek 60) aranyárka havi jövedelemmel. Új eladási rendszer. Ajánlatokat kér:

**Peralin-Export,**  
Kassel, Deutschland. 3854

## LAKÁS.

KIADÓ azonnala 8 szobás uccal lakás, fürdőszoba, előszoba. Str. N. Omcu, (v. Schweidel József-u.) 13. 3851

2 SZOBÁS, konyhás udvari lakás kiadó, v. Választó-ucca 146. 3855

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókkiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

## Utszobás

modern lakás, november 1-től kiadó. Ugyvédi irodának és orvosi rendelőknek megfelelő, v. Boros Beni-tér 50. 2 szobás modern, parkettás lakás kiadó, volt Fácán-ucca 8. szám. 3856

## VÉTEL ÉS ELADÁS.

AMERIKAI íróasztal olcsón E L A D O Mitra Sándornál, Bul. Regale Ferdinand No. 5., délelőtti 9-1 óráig. 3850

KATONA NÁNDOR festmény: NAGY OCASIO női bundák és bundabélésekben, kis és nagy Singer-varrógép. Schoberi-ágy, új Protos porszívógép, japán-, zsolnai- és különböző majolika vázák, komplett valódi meiseni és Alt Wien etkező-szervizek, fall vitrinek, álló villanylámpák, festmények, alpaca és ezüst evőeszközök, rézgyak, keleti perzsa- és bzmírmaszőnyegek, gyári szőnyegek, szobaberendezések és külön butoridarabok, aranyozott konsol tükörök, antik szekrények, régi toatett tükörök, stb. eladók: Salgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

## Magas árat fizetek

használt férfi és női ruhákért. Hívásra házhoz megyek. Adalber. Lévi, Str. Tribunal Dobra 11. (Boczko-ucca.)

ELADÓ Porcellán fall mosdó, teleses rádió, márvány oszlop, nagy üst, összecsatolható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4-ig. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 3644

HASZNÁLT, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre keresetlik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 18., hásmesternél.

GYORSAN PÉNZHEZ JUT, ha eladó tárgyait beadja Salgóné bizományi üzletébe Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Karácsonyi ajándéktárgyak iránt már most van érdeklődés s így sürgősen keresek ezüsttárgyakat, aranytárgyakat, disztárgyakat, keleti és gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, márkás porcellánokat, zongorákat stb. 1000

Veszek, becserelek, javítok, köldöszök és eladok részletek is: használt és új kerékpárt, varrógépet, motorkerékpárt, gumit, villanygót, patofont, lemezt, rádiót és elemet. MOTORICA, v. Asztalos Sándor-u. Sár- és hőcipők javítása G óra alatt. Üveg és porcellán tárgyak szakzerű ragasztása vízálló ragasztóval

## Motorok

100 és 85 HP. Diesel, 40, 35, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 55 és 30 HP. Szivógázmotor, különféle hengerek és egy komplett olajsajtó eladó. Friedrich Testvérek, Temesvár.

## Garantált fajgyümölcsfáim eladását megkezdtem

25 lejért kapható szép termőképes fa. Őszi ültetésre ajánlok: nagygyümölcsű Kőszméte, Ribiszke, folytontermő francia málna és nemes földieper palántákat. Lugas-szőllő, Clematis különböző futók, nemes rózsatövek olcsón kaphatók: Strada Teodor Serb (v. Török Gábor-u.) 27.

## PAPP LAJOS kertészeti telepén,

## Aradi kertészetből olcsón eladók:

Legjobb minőségben és fajokban bokor- és magastörzsű rózsák, Futók: mint ampelopsis veitchi, polygonum, clematis. Fenyők, buxusok, évelők, számócapalánták. Érdeklődni: König & Lázár szállító cégnél.

I<sup>a</sup> száraz

cser- bíkk gyertyán há- sár és dorong

## legolcsóbb

## Aufrecht iatelepen

Cal. Victoriei 1-2. Gyermekkorh. mellett Őfa Lej 560.— Telefon 69. Száz kg. fűrészelve Lej 48.—

## Hó- és sárcipő javítás!

24 óra alatt 8747

## nagyon olcsón.

## Hammer Zsigmond és Fia

Bul. Reg. Ferd. (Boros Beni-tér) No. 27.

FIORD  
IRON-féle oroszhal  
különlegessége páratlan

## Hasznos könyvek!

## A modern házasság

A házasság kérdéseit tárgyaló és értékes felfogással megírt mű! Fontos mindenkinek! Akár nő, nőtlen, hajadon vagy elvált!

Dr. W. Stekel világhírű professzor aktuális új munkája. Fordította és jegyzetekkel ellátta; Dr. GARINER PAL.

Ara íűzve 30.— Lej.

## Mit tegyek! Mit ne tegyek?

## Haszép akarok lenni!

Sikert, karriert csak azok érhetnek el, akik megnyerő külsővel bírnak!

A nő és a férfi kozmetikája.

Írta: Dr. Mezey Károly kozmetikus bőr orvos

Ara 50.— Lej.

Fenti könyvek kaphatók:

az Aradi Közlöny könyvosztályában

## Ajánlat:

A belváros szívében egy nagyforgalmú és jó jövedelmező uri vevőközönsséggel rendelkező esemege bodega betegség miatt eladó.

Huszonöt holdas prima birtok, továbbá üzletek, házak stb.

Keressünk jömenetelű trafikot megvételre.

## CIDEMI-INTERNATIONAL

Arad, Str. Closca 2. (Szt. László-ucca)

## KÜLÖNFÉLEK.

ELVESZETT egy sárga szőrű angol agárkutyája, METEOR névre hallgat. Negyható illő jutalom ellenében adja le a megyeházán levő alispáni hivatalba.

## Társ

huszonöt éve fennálló jól jövedelmező ipari üzem kibővítéséhez 50-100.000 lej-jel nő eselleg férfi

## társat keresek.

Érdeklődni „Oldeml International” Str. Closca 2.

## Készpénzért

megvesszük butorait, ezüstjéit, antik tárgyait, szőnyegeit, varrógépeket stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyóit kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtén elfogadunk.

## Ő felsége a vendég!

Ez a mi jelszavunk és a mi sikerünk titka.

Mindent a vendégért és mindent a vendégnek!

A legjobbat, a legolcsóbbat!

A legjobb helyen fekvő szállodánkban nagyon jó szobát kitűnő ellátással

12.- P.-ért

adunk.

## BRISTOL SZÁLLODA

Budapest.  
Dunapart!